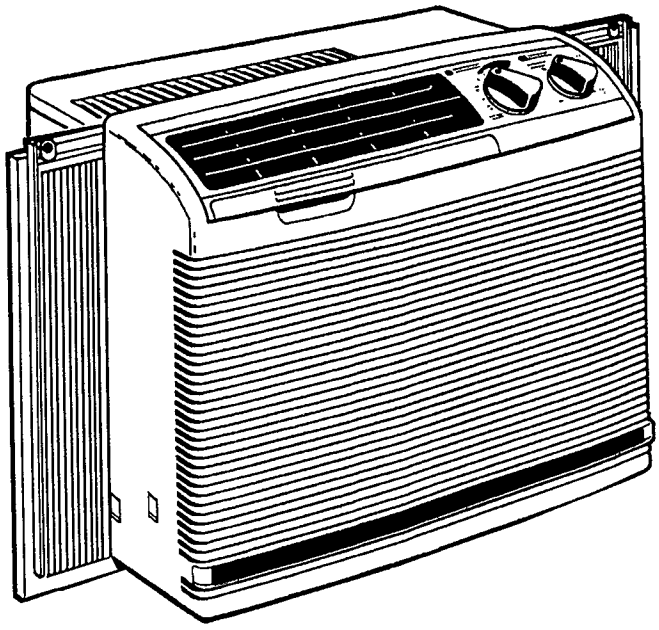


Owner´s Guide
Guía del Usuario
Manuel de l´utilisateur

This owner´s manualis for the following model series in capacities of 5,000BTU/h-10,000BTU/h
Este manual aplica para unidades de los siguientes módelos en capacidades de 5,000BTU/h - 10,000BTU/h
Ce manuel est couvre les séries suivantes en capacités de 5,000BTU/h-10,000BTUS/h

51TCA, 51TH, 73FCA, 73TCA, BRS, BP, E, NV, RS, S, TCA, TCB, TCC, K

Read instructions completely before installing.
Lea las instrucciones completamente antes de la instalación.
Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant d´installer votre climatiseur.

For future references, fill in details of your purchase below, and keep this Owner´s Guide in a safe place.
Para su consulta en el futuro, escriba a continuación los datos de la compra de su unidad y guarde esta Guía en un lugar seguro.
Remplissez le questionnaire ci-dessous et conservez ce manuel afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

DEALER NAME
NOMBRE DEL DISTRIBUIDOR
NOM DU CONCESSIONNAIRE

ADDRESS
DIRECCION
ADRESSE:

TELEPHONE
TELEFONO
TÉLÉPHONE:

PURCHASE DATE:
FECHA DE COMPRA:
DATE D´ACHAT:

MODEL/CATALOG No.
No. DE MODELO/CATALOGO
NoDUMODÈLE/No.DUCATALOGUE

SERVICE/DISCRETE No.*
*No. DISCRETO/DE SERVICIO.**
NoDESERVICE/NoCONFIDENTIEL.*

SERIAL No. *
*No. DE SERIE**
NoDESÉRIE.*

Printed on nameplate. See Fig. 1.
Impreso en la placa de datos. Ver Fig 1.
Imprimé sur la plaque signalétique. voir l'illustration 1.

TABLE OF CONTENTS / *INDICE* / TABLE DES MATIÈRES

A few Words About Your New Air Conditioning Unit *Comentarios Sobre su Nueva Unidad de Aire Acondicionado* Quelques mots sur votre nouveau climatiseur	2
Some Suggestions *Sugerencias* Quelques suggestions	2
Electrical Data *Datos Eléctricos* Données électriques	3
Energy-Saving Tips *Sugerencias Para Economizar Energía* Conseils pour économiser de l´énergie	4
Control Panel and Operating Instructions *Tablero de Mando e Instrucciones de Operación* Tableau de commande et mode d´emploi	5
Tools You Will Need for Window Installation *Herramientas Necesarias Para la Instalación en Ventana* Outils nécessaires pour l´installation dans une fenêtre	6
Window Installation *Instalación en Ventana* Installation dans une fenêtre	6
Troubleshooting Guide *Guia Para la Solución de Problemas* Guide de dépannage	13

A FEW WORDS ABOUT YOUR NEW AIR CONDITIONING UNIT
COMENTARIOS SOBRE SU NUEVA UNIDAD DE AIRE ACONDICIONADO
QUELQUES MOTS SUR VOTRE NOUVEL APPAREIL D´AIR CONDITIONNE

In addition to cooling the room, this unit will also filter and dehumidify the room's air, and quietly give you maximum cooling comfort !

This Owner´s Guide will supply you with all the information you need for installing, operating, and maintaining your new unit. Take a few moments to discover how to get the most in cooling comfort and economic operation from your new room air conditioner !

Además de enfriar la habitación, esta unidad filtrará y deshumificará el aire dentro de la misma. La unidad de aire acondicionado funciona silenciosamente y brinda un máximo de comodidad.

Esta Guía le suministrará toda la información necesaria para instalar, operar y mantener su nueva unidad. Dedique algunos momentos a su lectura para descubrir la manera de optimizar la comodidad de enfriamiento y el rendimiento económico de su nueva unidad de aire acondicionado.

En plus de refroidir la pièce, votre appareil va filtrer et déshumidifier l´air et vous offrir silencieusement un confort maximum.

Ce manuel de l'utilisateur vous permettra d'installer, d'utiliser, et d'apprécier votre nouveau climatiseur. Prenez quelques instants pour découvrir comment tirer le maximum du confort offert et du rendement économique de votre nouvel appareil.

SOME SUGGESTIONS

1.- To avoid installation difficulties, read instructions completely before starting. This publication contains information for the installation and operation of your room Air Conditioner.

2.- This unit is designed for installation in a double hung window.

IMPORTANT: This unit is not designed for through the wall installation.

3.- When possible, install unit on a shaded side of the house or building.

4.- Make sure that window is structurally strong enough to support the unit.

5.- Room air conditioners are designed to fit easily into standard double hung windows. However, some window frame design variations may require modification to the window for safe, proper installation.

ALGUNAS SUGERENCIAS

1.- Para evitar dificultades al instalar la unidad lea todas las instrucciones antes de comenzar. Esta publicación contiene información sobre la instalación y operación de su nueva unidad de aire acondicionado.

2.- Esta unidad puede instalarse en una ventana doble (double-hung window).

***IMPORTANTE**: Esta unidad NO está diseñada para colocarse en la pared.*

3.- Cuando sea posible, instale la unidad en una parte de la casa o del edificio que tenga sombra.

4.- Asegúrese de que la estructura de la ventana tenga la solidez necesaria para soportar la unidad.

5.- Las unidades de aire acondicionado han sido diseñadas para que se puedan instalar con facilidad en ventanas estándares de guillotina. Sin embargo, es posible que, debido a variantes en el diseño de de los bastidores de las ventanas, sea necesario modificar la ventana para asegurar una instalación apropiada y segura.

QUELQUES SUGGESTIONS

1. Afin d'éviter tout problème au moment de l´installation, lisez d´abord toutes les directives. Ce manuel contient des renseignements au sujet de l´installation et du fonctionnement de votre climatiseur individuel.
2. Ce climatiseur a été conçu pour être installé dans une fenêtre à guillotine.

   MISE EN GARDE: ce climatiseur ne convient pas aux installations murales.
3. Lorsque cela est possible, installez l´appareil sur une façade ombragée de la maison ou de l´édifice.
4. Assurez-vous que le cadre de la fenêtre est suffisamment solide pour supporter l´appareil.
5. Ce climatiseur peut facilement être installé dans toute fenêtre à guillotine conventionelle. Toutefois, certains modèles de fenêtre peuvent nécessiter des modifications pour une installation conforme et sécuritaire. Si vous avez besoin d´aide, communiquez avec votre concessionnaire.

ELECTRICAL DATA

1.- All wiring must comply with local and national electrical codes. All wiring must be installed by qualified electricians. If you have any questions regarding the following instructions, contact a qualified electrician.

2.- Check available power supply and resolve any wiring problems BEFORE installing and operating this unit.

3.- This air conditioner may be used in any properly wired, general purpose household receptacle. See table 1 for specifications for individual branch circuit.

4.- For your safety and protection, this unit is grounded through the power cord plug when plugged into a matching wall outlet. **If you are not sure whether your wall outlet is properly grounded, please consult a qualified electrician.**

5.- The wall outlet you use must match the plug on the unit service cord, and must be within reach of the installed unit. The service cord extends from the controls side of the unit. DO NOT use a plug adapter or extension cord. See table 2 for receptacle and fuse information.

6.- Unit nameplate contains unit electrical data. Nameplate is located on the electrical control box behind the front grille. See Fig. 1 for location of items and removal and replacement of front grille. To remove front grille, grasp lower front corners of grille and pull grille outward, lifting grille upward. To replace grille, slip upper lip back into retaining slot on top of unit, and gently push grille downward and back into position until cutout slots in bottom edge of grille snap back into place.

DATOS ELECTRICOS

1.- Todo el alambrado eléctrico deberá cumplir con las normas locales y nacionales de electricidad. Todas las conexiones las deberán hacer electricistas calificados y con experiencia. Si usted tiene cualquier pregunta relacionada con las instrucciones siguientes, consulte por favor a un electricista calificado.

2.- Verifique la alimentación eléctrica disponible y resuelva cualquier problema eléctrico existente ANTES de instalar y operar esta unidad.

3.- Este aparato puede ser conectado en cualquier receptáculo, adecuadamente alambrado y de uso general en el hogar. Ver la tabla 1 para las especificaciones de los ramales individuales.

4.- Para su seguridad y protección, la unidad queda conectada a tierra a través del enchufe del cordón de alimentación eléctrica al insertar éste en un tomacorriente apareado. ***Si no tiene la seguridad de que el tomacorriente esté debidamente conectado a tierra, consulte por favor con un electricista calificado.***

5.- El receptáculo de pared que usted debe usar debe embonar con el contacto de éste aparato, y debe estar suficientemente cercano para ser alcanzado por el cable de conexión del aparato. El cable de conexion se extiende del lado de la sección de control. NO USE una extensión o un adaptador. Ver la tabla 2 para información sobre receptáculos y fusibles.

6.- La placa de datos del aparato contiene las caracteristicas eléctricas del mismo. Esta placa está localizada al frente de la caja de control eléctrico que se encuentra por detrás de la parrilla frontal. Vea Fig. 1. Para desprender la parrilla frontal, tome las esquinas inferiores de la parrilla, jale hacia afuera, levantando la parrilla al mismo tiempo. Para colocar la parrilla deslize el labio superior dentro de la hendidura de sostén que se encuentra en la parte superior, y empuje cuidadosamente la parrilla hacia abajo y hacia el frente hasta que las marcas en la parte inferior queden ajustadas en su lugar.

DONNÉES ÉLECTRIQUES

1. L'installation électrique doit répondre aux normes locales et nationales du code de l´électricité. Tout le filage doit être installé par des électriciens qualifiés. Si vous avez des questions au sujet des directives qui suivent, communiquez avec un électricien.

2. Vérifiez la puissance du courant disponible et corrigez tout problème d´electricité dans votre foyer AVANT d´installer le climatiseur et de le mettre en marche.

3. Ce climatiseur peut être branché dans toute prise domestique appropriée. Consultez le tableau 1 pour avoir plus de détails sur les circuits individuels.

4. Par mesure de sécurité, cet appareil est muni d'un cordon d'alimentation avec mise à la terre et doit être branché dans une prise murale du même type. **En cas de doute et pour vous assurer que votre prise est bel et bien mise à la terre, consultez un électricien qualifié.**

5. La prise murale, que vous utiliserez, doit correspondre à la fiche du climatiseur et être facile d´accès. Un cordon d'alimentation sort de l'appareil du côté des commandes. N´UTILISEZ JAMAIS d'adaptateur ou de rallonge. Consultez le tableau 2 pour les références électriques.

6. Vous trouverez, sur la plaque signalétique de l'appareil, toutes les données électriques dont vous aurez besoin. La plaque signalétique est située sur le devant de la boîte de commande électrique, derrière la grille frontale. Consultez l'illustration 1 pour connaître l'emplacement de ces différentes pièces et apprendre à enlever puis à replacer la grille frontale. Pour enlever la grille frontale, soulevez-la en la tenant par les coins inférieurs. Pour la replacer, glissez-en la lèvre supérieure dans la rainure située sur le dessus de l'appareil. Poussez vers le bas puis vers l'arrière jusqu'à ce que les fentes qui se trouvent dans le bas de la grille s´enclenchent.

TABLE 1 / TABLA 1 / TABLEAU 1

SUGGESTED INDIVIDUAL BRANCH CIRCUIT
SUGERENCIA PARA EL CIRCUITO INDIVIDUAL
CIRCUIT INDIVIDUEL CONSEILLÉ

NAMEPLATE AMPS *AMPERES INDICADOS* AMPÈRES INDIQUÉS SUR LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE	AWG WIRE SIZE* *NUMERO DE ALAMBRE (AWG)* CALIBRE DU FIL AWG*
5.0 to 12	14
12 to 16	12

AWG - American Wire Gage * Based on cooper wire at 60° C temperature rating
*AWG - American Wire Gage (Calibre americano de hilos) * basado en cobre a una temperatura de 60° C.*
AWG - American Wire Gage (Calibrage du filage américain) *Basé sur le calibre d´un fil de cuivre à une température nominale de 60°C.

TABLE 2 / TABLA 2 / TABLEAU 2

RECEPTACLE AND FUSE TYPES
TIPO DE RECEPTACULO Y FUSIBLES
PRISES ET FUSIBLES

RATED VOLTS /HZ *VOLTIOS INDICADOS /HZ* *TENSION NOMINALE /HZ*	125/60		250/60	250/50		
AMPS./AMPÉRES	15	20	15	16	10	13
WALL OUTLET *RECEPTACULO DE PARED* PRISE MURALE						
FUSE SIZE *CAPACIDAD DEL FUSIBLE* CALIBRE DU FUSIBLE	15	20	15			
TIME DELAY FUSE (or Circuit Breaker) *FUSIBLE RELEVADOR O INTERRUPTOR* FUSIBLE À FUSION TEMPORISÉE (ou disjoncteur)	PLUG TYPE *TIPO DE ENCHUFE* FUSIBLE À CULOT		PLUG TYPE *TIPO DE ENCHUFE* FUSIBLE À CULOT			

ENERGY-SAVING TIPS

1. Select thermostat setting that suits your comfort-needs and leave thermostat at that chosen setting.
2. Keep unit filter clean. **Normally filter should be cleaned every 30 days.** The filter is very efficient in removing airborne particles. More frequent cleaning may be necessary depending on outdoor and indoor air quality.

   To remove filter, grasp filter tab on top of front grille and pull filter up and out. Filter may be vacuumed or washed by hand in warm water. Dry thoroughly and replace filter by sliding it downward behind front grille.
3. Use drapes, curtains, or shades to keep direct sunlight from heating room.
4. Do not obstruct front grille air intake section. Do not obstruct top air discharge section. Allow air to circulate freely around the outside of the unit without obstruction.
5. Start your air conditioner before outdoor temperature, cooking heat, or gatherings of people make room hot and uncomfortable. This avoids initial period of discomfort while unit is cooling off room.
6. When outdoor temperatures are cool enough, use High or Low Fan only (Fig. 2) (WITHOUT cooling) or FAN only (Fig. 3). This circulates indoor air, provides some cooling comfort, and utilizes less electricity than when operating on a cooling setting.

   Your unit is designed to be highly efficient in energy savings. Follow the above recommendations for even greater efficiency.

SUGERENCIAS PARA ECONOMIZAR ENERGIA

1. *Seleccione el ajuste del termostato más conveniente para su comodidad y manténgalo en ese nivel.*
2. *Mantenga limpio el filtro de la unidad. **Normalmente, el filtro debe limpiarse cada 30 días.** El filtro elimina partículas del aire. Una limpieza más frecuente puede ser necesaria según la calidad del aire interior. Para limpiar el filtro:*

   Para quitar el filtro, tómelo por la hendidura de la parte superior de la parrilla frontal y jálelo hacia arriba.

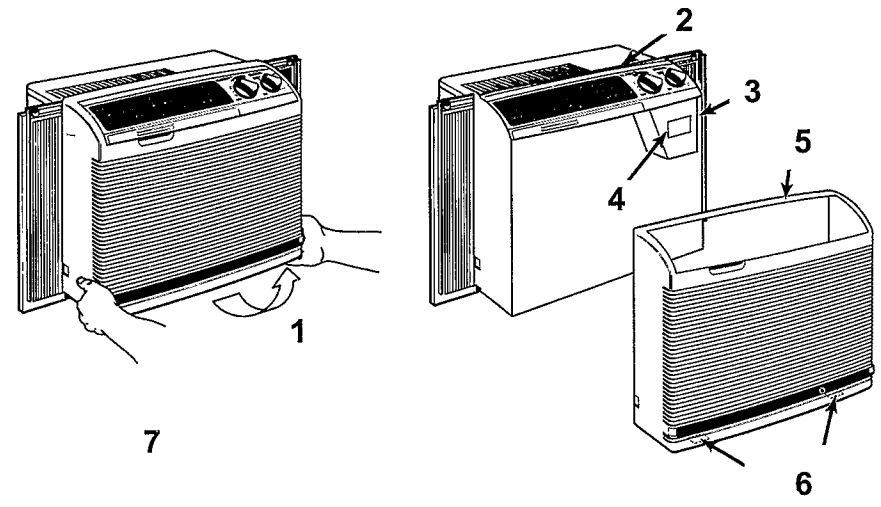
   Limpie el filtro con cuidado, usando una aspiradora o lavándolo a mano con agua tibia. Séquelo completamente y vuelva a colocarlo haciéndolo deslizar hacia abajo detrás de la rejilla frontal.
3. *Use cortinas o persianas para evitar que los rayos directos del sol calienten la habitación.*
4. *No obstruya la parte frontal de la unidad.*
5. *Ponga a funcionar la unidad antes de que la temperatura exterior, el calor de la cocina o la presencia de muchas personas eleve la temperatura dentro de la habitación y la haga incómoda. Esto evita el período inicial de incomodidad mientras la unidad enfría la habitación.*
6. *Cuando la temperatura exterior es suficientemente fresca, use High o Low fan solamente (Fig. 2) SIN enfriamiento, o FAN solamente (Fig. 3). Esto hace que circule el aire dentro del cuarto, de cierto grado de frescura, y utilize menos electricidad que si se usa High Cool o Low Cool.*

Su unidad está diseñada para economizar energía con gran eficiencia. *Para obtener una eficiencia aún mayor, siga las recomendaciones anteriores.*

CONSEILS POUR ÉCONOMISER DE L'ÉNERGIE

1. Réglez le thermostat à la température qui vous convient puis laissez-le à cette température.
2. Assurez-vous que le filtre est toujours propre. **Dans des conditions normales, il devrait être nettoyé une fois par mois**. Il capte et retient les particules en suspension. Des nettoyages plus fréquents peuvent être nécessaires selon la qualité de l'air à l'intérieur et à l'extérieur. Pour enlever le filtre, tirez-le vers le haut puis sortez-le en le prenant par la languette sur le haut de la grille frontale. Il peut être nettoyé avec un aspirateur ou lavé à la main dans de l'eau tiède. Asséchez-le complètement et replacez-le en le glissant vers le bas, en arrière de la grille frontale.
3. Fermez les rideaux, tentures et stores pour éviter que le soleil direct réchauffe la pièce.
4. Dégagez l'avant et le dessus du climatiseur de tout ce qui pourrait obstruer la grille de prise et de débit d'air. L'air doit pouvoir circuler librement autour de l'appareil.
5. Mettez le climatiseur en marche bien avant que la température extérieure ne devienne insupportable ou encore que la chaleur dégagée par la cuisine ou par un groupe de personnes réunies ne réchauffe la piéce. Ceci évitera la période d'inconfort avant le refroidissement de la pièce.
6. Lorsqu'il fait frais á l'extérieur, utilisez simplement le ventilateur à faible ou à forte puissance. (Illustration 2) (SANS climatisation) ou le ventilateur seulement (Illustration 3). L'appareil fait ainsi circuler l'air et procure du confort tout en utilisant moins d'électricité que lorsqu'il est réglé au mode de climatisation.

   Votre climatiseur a été conçu afin de vous permettre de réaliser de véritables économies d'énergie. Suivez les recommendations ci-dessus pour économiser davantage.



1. PULL GRILLE OUTWARD AT LOWER FRONT CORNERS AND LIFT UPWARD.
   JALE LA PARRILLA HACIA AFUERA EN LAS ESQUINAS INFERIORES Y LEVANTE.
   TIREZ LA GRILLE VERS VOUS PAR LES COINS INFÉRIEURS PUIS SOULEVEZ-LA VERS LE HAUT.
2. UPPER RETAINING SLOT.
   HENDIDURA SUPERIOR DE SOSTÉN.
   RAINURE DE RÉTENTION SUPÉRIEURE.
3. CONTROL BOX
   CAJA DE CONTROL
   BOÎTE DE COMMANDE
4. NAME PLATE
   PLACA DE DATOS
   PLAQUE SIGNALÉTIQUE
5. UPPER LIP
   LABIO SUPERIOR
   LÈVRE SUPÉRIEURE
6. CUTOUT SLOTS (IN GRILLE BOTTOM)
   HENDIDURAS (EN PARTE INFERIOR PARRILLA)
   FENTES (DANS LE BAS DE LA GRILLE)
7. FRONT
   PARRILLA FRONTAL
   DEVANT DU CLIMATISEUR

Fig. 1- Removing front Grille / *Fig. 1- Removiendo la parrilla frontal* / Illustration 1- Retrait de la grille du climatiseur.

Base and Deluxe Models
HIGH FAN, LOW FAN

Set mode control dial to High Fan or Low Fan See Fig. 2. This will circulate air at the maximum or minimum speed WITHOUT cooling.

HIGH COOL, LOW COOL

Choose the cooling setting you want simply by rotating mode control dial to either High Cool or Low Cool setting See Fig. 2. Switching to Low Cool also automatically provides Low Fan operation. Switching to High Cool also automatically provides High Fan operation.

Low Cool: Provides cooling with minimum air circulation. Setting is recommended for nighttime use.

High Cool: Provides maximum cooling. Recommended for quick cooling or for extremely hot days.

After switching from High Cool or Low Cool to one of the 2 fan settings (for fan-only operation), allow 2 minutes before switching back to one of the 2 cooling settings.

OFF Turns unit completely off.

TEMPERATURE (THERMOSTAT)

Maintains room temperature automatically. For your desired room temperature setting, turn the thermostat dial to a setting between 2 (warmer) and 14 (cooler). See Fig. 2. Cooling operation automatically starts when the room temperature rises above your desired thermostat setting and stops when the room temperature reaches the desired setting. Mode control dial can be set at preferred cooling speed (Fig. 2).

NOTE: The thermostat has no effect on fan speed. The fan will operate continuously to maintain optimum temperature control.

AIR DIRECTION

Adjust horizontal and/or vertical air louvers manually. Use lever at top of air discharge section (see Fig 4A or 4B) to pivot horizontal louvers upward or downward. Some models use separate tab to turn vertical louvers to left or right.

PREMIUM MODEL
HIGH COOL, MED COOL, LOW COOL

Set mode control dial to High Cool, Med Cool or Low Cool. See Fig 3. This will circulate cooled air at your preferred fan speed.

High Cool: Provides maximum cooling. Recommended for quick cooling or for extremely hot days.

Med Cool: Provides comfort cooling with increased air circulation.

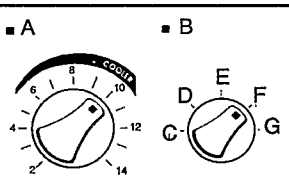
Low Cool: Provides cooling with minimum air circulation. Setting is recommended for nighttime use

FAN

Provides comfortable air flow without compressor cooling operation. Use on mild days to save on energy usage.

AIR EXCHANGE

Your unit is equipped with an exhaust air exchange system See Fig. 3. The exhaust operation system expels stale indoor air to the outdoors. For exhaust operation. move exhaust lever to the right, and turn mode dial to the FAN setting.



CONTROL PANEL AND OPERATING INSTRUCTIONS.
FIG. 2. BASE AND DELUXE MODELS; A. TEMPERATURE CONTROL, B. MODE CONTROL, C. HIGH FAN. D. LOW FAN E. OFF, F. LOW COOL. G. HIGH COOL.

TABLERO DE MANDO E INSTRUCCIONES DE OP.
FIG. 2. MODELOS BASE Y DELUXE. *A. CONTROL DE TEMPERATURA, B. MODO DE OPERACIÓN, C. ABANICO ALTO D. ABANICO BAJO. E. APAGADO. F. BAJO ENFRIAMIENTO. G. ALTO ENFRIAMIENTO*

TABLEAU DE COMMANDE ET MODE D'EMPLOI
FIG.2 MODÈLES DE BASE ET DELUXE A- TEMPÉRATURE B- RÉGLAGE C- FORTE VENTILATION D- FAIBLE VENTILATION E- ARRÊT F- FAIBLE CLIMATISATION G- FORTE CLIMATISATION.

Modelos Base y Deluxe
VENTILADOR ALTO, VENTILADOR BAJO (HIGH FAN, LOW FAN)

Coloque la perilla de control en High Fan o Low Fan. Ver Fig. 2. Esto hará que el aire circule a la máxima o mínima velocidad SIN enfriar.

ENFRIAMIENTO ALTO / BAJO

Escoja la posición que desee simplemente dando vuelta a la perilla correspondiente hacia High Cool o Low Cool. Ver Fig. 2. La posición de Low Cool automáticamente pone el sistema en Low Fan. La posición de High Cool igualmente va acompañada automáticamente de High fan.

Enfriamento bajo: *Provee enfriamiento con una circulación de aire mínima. Recomendado para uso durante la noche.*

Enfriamiento alto: *Proporciona el máximo enfriamiento. Recomendado para días sumamente calurosos o para enfriamiento rápido. Una vez que se enfría la habitación, se recomienda cambiar a una velocidad más baja. Después de cambiar de High Cool o Low Cool a alguna de las dos posiciones de Fan (para operación solamente con el abanico), deje pasar unos cuantos minutos antes de cambiar a una de las dos posiciones de enfriamiento.*

APAGADO (OFF)

Apaga totalmente el aparato.

TERMOSTATO (THERMOSTAT)

Mantiene automáticamente la temperatura del cuarto. Para lograr la temperatura deseada en el cuarto, dé vuelta a la perilla del termostato a una posición entre 2 (menos fría) y 14 (más fría. Vea la Fig. 2). El enfriamiento empieza automáticamente. Cuando la temperatura del cuarto aumenta más allá de la posición del termostato, este se apaga automáticamente cuando llega al nivel deseado. La perilla de control de modalidad se puede ajustar a la velocidad de enfriamiento deseado. (Fig. 2).

NOTA: *El termostato no afecta la velocidad del abanico. Este operará continuamente para mantener el óptimo control de temperatura.*

DIRECCION DEL AIRE

Ajuste manualmente los deflectores de aire horizontal y vertical. Use la palanca que está encima de la sección de salida del aire (vea la Fig. 4A o 4B) para mover los deflectores horizontales hacia arriba o hacia abajo. En algunos modelos, use una lengüeta separada para mover los deflectores verticales a la izquierda o a la derecha.

MODELO PREMIUM
ENFRIAMIENTO ALTO, ENFRIAMIENTO MEDIANO, ENFRIAMIENTO BAJO.

Ajuste la perilla de control de modalidad a High Cool, Med. Cool o Low Cool. Vea la Fig. 3. Así hará circular aire enfriado a la velocidad del abanico preferida.

Enfriamiento alto: *Proporcina el máximo enfriamiento. Recomendado para días sumamente calurosos o para enfriamiento rápido. Una vez que se enfría la habitación, se recomienda cambiar a una velocidad más baja.*

Enfriamiento mediano: *Proporciona enfriamiento confortable con circulación de aire aumentada.*

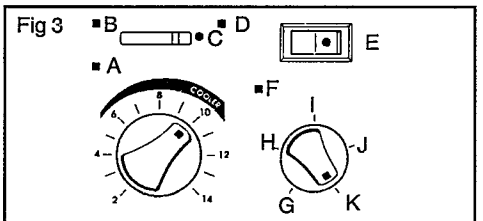
Enfriamiento bajo: *Proporciona enfriamiento con circulación mínima de aire. Recomendado para uso durante la noche.*

ABANICO (FAN)

Proporciona circulación confortable de aire sin que funcione el compresor de refrigeración. Usar en días frescos para reducir el consumo de energía.

INTERCAMBIO DE AIRE

Su unidad tiene un sistema de intercambio de aire con escape. Vea la Fig. 3. El sistema de operación de escape expulsa el aire estancado interior al exterior. Para la operación del escape, mueva la palanca de escape a la derecha y gire la perilla de modalidad a la posición FAN.



PREMIUM TC SERIES 8,000 BTU ONLY

FIG. 3. A.TEMPERATURE CONTROL. B. EXHAUST CONTROL. C. OPEN. D. ENERGY SAVER E. ON. F. MODE G. MED. COOL. H. HIGH COOL. I. OFF 10. FAN. J. LOW COOL.

FIG. 3. SERIE PREMIUM TC, 8,000 BTU SOLAMENTE. *A. CONTROL DE TEMPERATURA. B. CONTROL DE EXTRACCIÓN. C. ABIERTO. D. AHORRO DE ENERGÍA. E. ENCENDIDO. F. MODO DE OPERACIÓN. G. MEDIO ENFRIAMIENTO. H. ALTO ENFRIAMIENTO. I. APAGADO. J. ABANICO. K. BAJO ENFRIAMIENTO.*

FIG.3. LE MODÈLE PREMIUM.(8000 BTU)

A-TEMPÉRATURE B- ÉVACUATION C- OUVERT D- ECONOMISEUR D'ÉNERGIE E. MISE EN MARCHE F- RÉGLAGE G-CLIMATISATION MOYENNE H- FORTE CLIMATISATION I- ARRÊT J-VENTILATEUR K- FAIBLE CLIMATISATION.

MODÈLES DE BASE ET DE LUXE
FORTE VENTILATION, FAIBLE VENTILATION (HIG FAN, LOW FAN)

Le climatiseur possède deux puissances de ventilation : faible (Low Fan) et forte (High Fan). Voir l'illustration 2. Ce mode permet de faire circuler l'air à une vitesse minimale ou maximale selon le cas, SANS climatiser toutefois.

FORTE CLIMATISATION, FAIBLE CLIMATISATION (HIGH COOL, LOW COOL)

Choisissez le degré de climatisation que vous désirez en plaçant tout simplement le cadran au réglage approprié. Voir l'illustration 2. En réglant l'appareil à FAIBLE CLIMATISATION (Low Cool), vous réduisez automatiquement la puissance du ventilateur. Par contre, en le réglant à FORTE CLIMATISATION (High Cool), vous augmentez la puissance du ventilateur.

Faible climatisation: ainsi réglé, l'appareil climatise tout en permettant une circulation d'air minimale. Ce réglage est recommandé pour la nuit.

Forte climatisation: ce réglage procure une climatisation maximale. Il est recommandé pour une climatisation rapide ou pour les journées particulièrement chaudes. Une fois la pièce rafraîchie, il est conseillé de revenir au réglage FAIBLE CLIMATISATION (Low Cool).

Après être passé du réglage FORTE CLIMATISATION (High Cool) ou FAIBLE CLIMATISATION (Low Cool) à l'un des deux modes de ventilation (fonctionnement du ventilateur seulement), attendez 2 minutes avant de revenir au mode de climatisation.

ARRÊT (OFF)

Réglé à ARRÉT, le climatiseur est complètement éteint.

TEMPÉRATURE (THERMOSTAT)

Ce réglage permet de maintenir automatiquement la température au degré désiré. Placez le bouton de commande entre 2 (moins frais) et 14 (plus frais) afin d'obtenir la zone de confort que vous recherchez. Voir l'illustration 2. Le mode de climatisation se met automatiquement en marche dès que la température de la pièce dépasse celle que vous avez demandée et arrête dès qu'elle est atteinte. La commande MODE sert à déterminer la vitesse à laquelle vous voulez que la pièce se rafraîchisse. Voir l'illustration 2.

N.B. : le thermostat ne contrôle en rien la vitesse du ventilateur. Ce dernier fonctionne d'ailleurs sans arrêt afin de fournir le meilleur contrôle possible de la température.

DIRECTION DE L'AIR

Vous pouvez régler manuellement les déflecteurs de votre climatiseur à l'horizontale ou à la verticale. Utilisez le levier qui se trouve au-dessus du débit d'air (voir les illustrations 4A ou 4B) pour faire pivoter les déflecteurs horizontalement, vers le haut ou le bas. Certains modèles possèdent un deuxième levier pour déplacer les déflecteurs verticaux de gauche à droite.

Le modèle Premium
FORTE CLIMATISATION, CLIMATISATION MOYENNE, FAIBLE CLIMATISATION (HIGH COOL, MED COOL, LOW COOL)

Choisissez le degré de climatisation que vous désirez en plaçant le cadran au réglage approprié. Voir l'illustration 3. Cette fonction permet de faire circuler l'air rafraîchi à la vitesse voulue.

Forte climatisation (High Cool): pour une climatisation maximale. Ce réglage est recommandé pour une climatisation rapide ou pour les journées particulièrement chaudes. Une fois la pièce rafraîchie, il est recommandé d'opter pour un réglage de moindre intensité.

Climatisation moyenne (Med Cool): pour une climatisation agréable tout en augmentant la circulation de l'air.

Faible climatisation (Low Cool): pour climatiser tout en faisant circuler l'air au minimum. Ce réglage est recommandé pour la nuit.

VENTILATEUR (FAN)

Ce réglage permet à l'appareil de fournir un débit d'air confortable sans climatiser pour autant. Utilisé par temps doux, il permet d'économiser de l'énergie.

ÉCHANGE D'AIR (AIR EXCHANGE)

Ce climatiseur possède un système d'échange d'air par évacuation. Voir l'illustration 3. Le système d'évacuation expulse l'air vicié de l'intérieur vers l'extérieur. Pour le mettre en marche, placez le commutateur d'évacuation à droite (OPEN) et tournez le bouton de réglage au mode VENTILATEUR (FAN).

Air exchange...

Exhaust operation is not recommended during a cooling mode, as exhaust operation expels cooled air from the room to the outdoors.

ENERGY SAVER:

Fan cycle switch (See Fig. 3) has two modes:

ON: This setting lets the Fan cycle on and off with the compressor during cooling. Fan stops when thermostat setting is satisfied. This mode may result in longer unit off time and wider variations of room temperature and humidity.

OFF: This setting allows continuous fan function, circulating air even when unit's compressor has cycled off and thermostat setting has been reached. This mode is recomended for maximum comfort during cooling operation.

OFF

Turns unit completely off.

TEMPERATURE (THERMOSTAT)

Maintains room temperature automatically. For your desired room temperature setting, turn the thermostat dial to a setting between 2 (warmer) and 14 (cooler). See Fig. 3. Cooling operation automatically starts when the room temperature rises above your desired thermostat setting, and stops when the room temperature reaches the desired setting.

Mode control dial can be set at preferred cooling speed. (Fig. 3).

NOTE: The thermostat has no effect on fan speed. The fan will operate continuously to maintain optimum temperature control.

AIR DIRECTION

Adjust horizontal and vertical air louvers manually. Use lever at top of air discharge section (see Fig. 4A or 4B) to pivot horizontal louvers upward or downward. In some models, use separate tab to turn vertical louvers to left or right.

TOOLS YOU WILL NEED FOR WINDOW INSTALLATION

Screwdrivers - Both Phillips and regular head types.
Power drill - 1/8-in diameter drill bit
Pencil
Measuring tape
Scissors
Carpenter's level.

WINDOW INSTALLATION

ELECTRIC SHOCK HAZARD

To avoid the possibility of personal injury, unplug power to unit before installing or servicing.

Although one person can install this unit easily, you may want to have someone standing by to assit, if necessary.

Your unit is designed to evaporate condensation under normal conditions. However, under extreme humidity conditions, excess condensation may cause basepan to overflow to the outside. Unit should be installed where condensation run-off cannot drip on pedestrians or neighboring properties.

If you need to redirect Condensation overflow.

See Redirecting Condensation (Water) Flow (Optional), page 12.

Intercambio de aire...

No se recomienda la operación de escape durante la modalidad de enfriamiento, puesto que esta operación expulsa aire enfriado de la habitación al exterior.

AHORRO DE ENERGIA

El interruptor de AHORRO DE ENERGIA (vea la Fig.3) tiene dos modalidades:

***ON:** Esta posición permite que el abanico gire y se detenga con el compresor durante el enfriamiento. El abanico se detiene cuando se alcanza la temperatura regulada en el termostato. Esta modalidad puede causar que la unidad esté parada más tiempo y variaciones más amplias de la temperatura y la humedad de la habitación.*

OFF

Apaga totalmente el aparato.

TERMOSTATO

Mantiene automáticamente la temperatura del cuarto. Para lograr la temperatura deseada en el cuarto, dé vuelta a la perilla del termostato a una posición entre 2 (menos fría) y 14 (más fría). Vea la Fig. 3. El enfriamiento empieza automáticamente cuando la temperatura del cuarto aumenta más alla de la posición del termostato y se apaga automáticamente cuando llega al nivel deseado. La perilla de control de modalidad se puede ajustar a la velocidad de enfriamiento deseada (Fig. 3).

***NOTA:** El termostato no afecta a la velocidad del abanico. Este operará continuamente para mantener el óptimo control de temperatura.*

DIRECCION DEL AIRE

Ajuste manualmente los deflectores de aire horizontal y vertical. Use la palanca que está encima de la sección de salida del aire (vea la Fig. 4A o 4B) para mover los deflectores horizontales hacia arriba o hacia abajo. En algunos modelos, use una lengüeta separada para mover los deflectores verticales a la izquierda o a la derecha.

HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA LA INSTALACION EN VENTANA

Desarmadores - Tipo Phillips y plano.
Taladro portátil - broca de 1/8" (3.2mm) de diámetro
Lápiz
Cinta de medir
Tijeras
Nivel de carpinteria

INSTALACION EN VENTANA

PELIGRO DE DESCARGAS ELECTRICAS

Para evitar la posibilidad de lesiones personales, desconecte la alimentación eléctrica de la unidad antes de instalarla o darle servicio.

Aunque una sola persona puede fácilmente instalar la unidad usted quizá desee tener a otra persona cerca para obtener su ayuda en caso necesario.

Su unidad ha sido diseñada para evaporar el agua de condensación bajo condicionales normales. Sin embargo, en condiciones extremadamente húmedas, un exceso de agua de condensación puede causar que el nivel del agua en la parte exterior sobrepase al nivel de la plataforma inferior (base pan)y, por lo tanto, ocurra un goteo de agua. La unidad debe ser instalada en un lugar donde el agua de condensación no caiga sobre peatones o propiedades cercanas. Si anticipa condiciones de alta humedad, se recomienda re-dirigir el agua de condensación, instalando un tubo flexible en el desague de drenaje al fondo de la plataforma inferior. El tubo flexible se puede comprar en cualquier ferretería. Conecte el tubo en el desague de drenaje antes de instalar la unidad en la ventana. Consulte la sección de Redirección el Flujo (de agua) de Condensación (Opcional), página 12.

Echange d'air...

Il n'est pas recommandé d'utiliser à la fois les modes d'évacuation et de climatisation car l'air rafraîchi serait évacué de la pièce.

ÉCONOMISEUR D'ÉNERGIE (ENERGY SAVER)

Le commutateur du ventilateur ÉCONOMISEUR D'ÉNERGIE (ENERGY SAVER) a deux réglages (voir l'illustration 3) :

MISE EN MARCHE (ON): ce réglage permet au ventilateur de se mettre en marche ou de s'arrêter en même temps que le compresseur lorsque l'appareil climatise. Le ventilateur s'arrête quand la température demandée par le thermostat est atteinte. Ce réglage entraînera des temps d'arrêt plus longs et une gamme plus étendue de variations de température et d'humidité.

ARRÊT (OFF): ce réglage permet un fonctionnement continu du ventilateur, l'air circulant même lorsque le compresseur est arrêté et que la température demandée par le thermostat est atteinte. Ce réglage est recommandé pour obtenir un confort maximum pendant la climatisation.

MODE ARRÊT (OFF)

Réglé au mode ARRÊT (OFF), le climatiseur est complètement éteint.

TEMPÉRATURE (THERMOSTAT)

Ce réglage permet de maintenir automatiquement la température au degré désiré. Placez le bouton de commande entre 2 (moins frais) et 14 (plus frais) afin d'obtenir la zone de confort que vous recherchez. Voir l'illustration 3. Le mode de climatisation se met automatiquement en marche lorsque la température de la pièce dépasse celle que vous avez demandée et arrête dès qu'elle est atteinte. La commande MODE sert à déterminer la vitesse à laquelle vous voulez que la pièce se rafraîchisse. Voir l'illustration 3.

N.B.: le thermostat ne contrôle en rien la vitesse du ventilateur. Ce dernier fonctionne d'ailleurs sans arrêt afin de fournir le meilleur contrôle possible de la température.

DIRECTION DE L'AIR

Vous pouvez régler manuellement les déflecteurs du climatiseur à l'horizontale ou à la verticale. Utilisez le levier qui se trouve au-dessus de la sortie d'air (voir les illustrations 4A ou 4B) pour faire pivoter les déflecteurs horizontalement, vers le haut ou le bas. Certains modèles possèdent un deuxième levier pour déplacer les déflecteurs verticaux de gauche à droite.

OUTILS NÉCESSAIRES POUR L'INSTALLATION DANS UNE FENÊTRE

Tournevis: un tournevis ordinaire et un tournevis de type Phillips

Perceuse électrique : mèche de 1/8 po

Crayon

Ruban à mesurer

Ciseaux

Niveau à bulle

INSTALLATION DANS UNE FENÊTRE

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE

Pour éviter les accidents, débranchez toujours l'appareil avant de l'installer ou d'en faire l'entretien.

Bien qu'une seule personne puisse installer ce climatiseur sans problème, n'hésitez pas à demander de l'aide au besoin.

Votre climatiseur a été conçu de manière à ce que la condensation s'évapore dans des conditions normales d'utilisation. Cependant, dans des condition d'humidité extrême, l'excès de condensation peut faire déborder la cuvette. L'appareil doit donc être placé à un endroit où l'excès de condensation ne coulera pas sur les piétons ou sur les propriétés voisines.

Si vous devez dévier l'écoulement du surplus de condensation. Consultez la section «Dispositif pour dévier le surplus de condensation» à la page 12.

WINDOW INSTALLATION...

1 Carefully remove air conditioner from carton, check for possible shipping damage, and read these instructions completely before attempting to install your unit.

CAUTION !

Because compressor is located on controls side of unit, control side is heavier. Inadequate support of controls side of unit can cause personal injury and damage to unit. For safe support you or your helper should place a free hand underneath the heavier compressor side of unit carrying unit and placing it in window.

For 5K and 6K Btu units:

A recessed handle (Fig. 4A) is provided on top of the unit to aid in removing unit from carton and placing it in window.Handle pulls straight up from top of unit. Because unit compressor is located on the controls side of unit, unit weight is not evenly distributed. Therefore, when lifting unit, use your left hand to hold the handle, and your right hand to evenly support the controls side of the unit.

For 8K, 10K and 12K Btu units:

Two recessed hand grips (Fig 4B) are provided on top sides of the unit to aid in removing unit from carton and placing in window. Firmly grasp the 2 hand grips, lift unit as well as packing material straight up and out of carton. It is recomended that you obtain help when lifting unit. Ask your helper to hold carton down as you lift unit (with packing material) out of carton.

Carefully set unit on floor while you prepare window for installation of unit.

For carrying unit any distance, it is advisable to carry unit with both hands under unit, rather than using the hand grips for carrying purpouse.

IMPORTANT: Save the shipping carton and packing materials for future storage or transport. Remove bag containing miscellaneous parts for installation. See fig. 5.

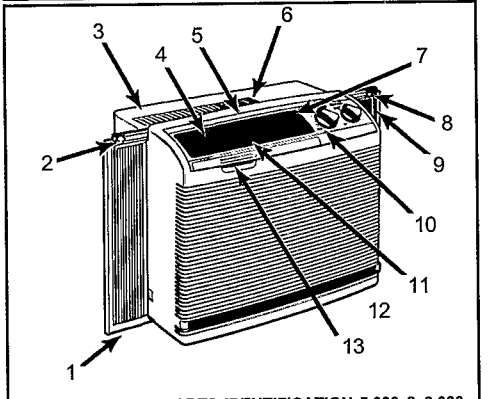


FIG. 4A. 1. UNIT PARTS IDENTIFICATION 5,000 & 6,000 BTU. 1.EXPANDABLE SIDE PANEL 2.SCREW HOLE 3.OUTDOOR SECTION 4.AIR DIRECTION LOUVERS 5.RECESSED HANDLE 6.TOP CHANNEL (BEHIND HANDLE) 7.LOUVERS TAB 8.SCREW HOLE 9.EXPANDABLE SIDE PANEL 10.CONTROL PANEL. 11.TOP AIR DISCHARGE 12. FRONT GRILLE 13. AIR FILTER TAB.

FIG. 4A. 1. IDENTIFICACIÓN DE PIEZAS DE LA UNIDAD 5,000 Y 6,000 BTU. 1.PANEL LATERAL EXPANDILBE 2.HOYO PARA TORNILLO 3.SECCIÓN EXTERIOR 4.PARRILLA PARA DIRECCIÓN DEL AIRE 5.AGARRADERA EMPOTRADA 6.CANAL SUPERIOR (DETRAS DE LA AGARRADERA) 7.PESTAÑA DE LA PERSIANA 8.HOYO PARA TORNILLO 9.PANEL LATERAL EXPANDIBLE 10. PANEL DE CONTROL 11.SALIDA SUPERIOR DEL AIRE 12.PARRILLA FRONTAL 13. PESTAÑA DEL FILTRO.

ILLUSTRATION 4A LES DIFFÉRENTES PIÈCES DE L'APPAREIL 5000 ET 6000 BTU. 1- PANNEAU LATÉRAL EXTENSIBLE 2-TROU POUR VIS 3- SECTION EXTÉRIEURE 4- DÉFLECTEURS D'AIR 5- POIGNÉE ESCAMOTABLE 6- RAINURE SUPÉRIEURE (DERRIÈRE LA POIGNÉE) 7-LEVIER DES DÉFLECTEURS 8-TROU POUR VIS 9-PANNEAU LATÉRAL EXTENSIBLE 10- TABLEAU DE COMMANDE 11- SORTIE D'AIR SUPÉRIEURE 12- GRILLE FRONTALE 13- LANGUETTE DU FILTRE À AIR

INSTALACION EN VENTANA...

1 *Abra cuidadosamente la caja y saque el aparato de aire acondicionado, cerciorese de que no haya daños ocasionados por transporte, y lea completamente las instrucciones antes de instalar su unidad.*

¡ PELIGRO !

Debido a que el compresor está situado en el lado de los controles del aparato, este lado es más pesado. De no sujetar bien ese lado del aparato, se pueden causar lesiones personales o daños al aparato. Por lo tanto, usted o su ayudante deben colocar una mano libre debajo de la sección más pesada del aparato para acarrearlo y colocarlo en la ventana.

Para unidades de 5K y 6K Btu:

En la parte de arriba de la unidad hay una agarradera retráctil (Fig. 4A) para ayudar a sacar la unidad de su caja y colocarla en la ventana . La agarradera sale hacia arriba directamente de la parte superior de la unidad. Como el compresor está localizado del lado de la sección de control, su peso no esta distribuido uniformemente. Por ello, para levantar la unidad, use la mano izquierda para tomar la agarradera, usando la mano derecha para soportar la parte inferior el lado de la sección de control del aparato.

Para unides de 8K, 10K y 12K Btu:

Las hendiduras (Fig. 4B) situadas en la parte superior de los dos lados de la Unidad II ayudan a sacar el aparato de la caja y colocarla en la ventana. Sostenga firmemente la unidad y saque el aparato y los materiales de empaquetamiento tirando directamente hacia arriba fuera de la caja. Se recomienda realizar esta operación con la ayuda de otra persona. La persona que le ayude puede sujetar la caja mientras usted levanta el aparato y los materiales de empaquetamiento para sacarlos de la caja.

Para trasladar el aparato de un lugar a otro se recomienda tomar el aparato rodeándolo con los brazos en lugar de tomarlo por las agarraderas.

***IMPORTANTE:** Guarde la caja y el material de empaque para uso futuro, ya sea para almacenar el aparato o para transportarlo. Saque la bolsa de plástico que está dentro de la caja, la cual contiene diversas piezas para la instalación. Ver fig. 5.*

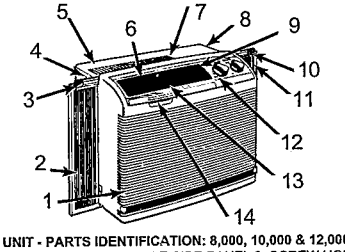


FIG. 4B UNIT - PARTS IDENTIFICATION: 8,000, 10,000 & 12,000 BTU 1. FRONT GRILLE 2.EXPANDABLE SIDE PANEL 3. SCREW HOLE 4. RECESSED HAND GRIP 5. OUTDOOR SECTION 6. AIR DIRECTION LOUVERS 7.TOP CHANNEL 8. RECESSED HAND GRIP 9. LOUVER TAB 10.SCREW HOLE 11. EXPANDABLE SIDE PANEL 12. CONTROL PANEL 13. TOP AIR DISCHARGE 14. AIR FILTER TAB.

FIG. 4B IDENTIFICACIÓN DE PIEZAS DE LA UNIDADE: 8,000, 10,000 Y 12,000 BTUS. 1. PARRILLA FRONTAL 2. PANEL LATERAL EXPANDIBLE 3. HOYO PARA TORNILLO 4. HENDIDURA LATERAL 5. SECCIÓN EXTERIOR 6. PARRILLA PARA DIRECCIÓN DEL AIRE 7. CANAL SUPERIOR 8. HENDIDURA LATERAL 9. PESTAÑA DE LA PERSIANA 10. HOYO PARA TORNILLO 11. PANEL LATERAL EXPANDIBLE 12. PANEL DE CONTROL 13. SALIDA SUPERIOR DEL AIRE 14. PESTAÑA DEL FILTRO.

ILLUSTRATION 4B. LES DIFFÉRENTES PIÈCES DE L'APPAREIL 8,000, 10,000 À 12,000 BTU. 1- GRILLE FRONTALE 2- PANNEAU LATÉRAL EXTENSIBLE 3- TROU POUR VIS. 4- POIGNÉE ESCAMOTABLE 5- SECTION EXTÉRIEURE 6- DÉFLECTEURS D'AIR 7- RAINURE SUPÉRIEURE 8- POIGNÉE ESCAMOTABLE 9- LEVIER DES DÉFLECTEURS 10-TROU POUR VIS 11-PANNEAU LATÉRAL EXTENSIBLE 12- TABLEAU DE COMMANDE 13- SORTIE D'AIR SUPÉRIEURE 14- LANGUETTE DU FILTRE À AIR.

INSTALLATION DANS UNE FENÊTRE...

1 Avant d'entreprendre l'installation de votre climatiseur, retirez-le soigneusement de la boîte et vérifiez s'il n'a pas été endommagé au cours du transport. Finalement, lisez attentivement les directives qui suivent avant de vous mettre au travail.

ATTENTION !

Le compresseur se trouve du côté du tableau de commande. L'appareil est donc plus lourd de ce côté. Un soutien insuffisant pourrait vous causer des blessures ou endommager le climatiseur. Aussi, afin de le soulever en toute sécurité, vous ou votre partenaire devez placer une main sous l'endroit le plus lourd lorsque vous le transportez ou l'installez.

Pour unités de 5,000 et 6,000 Btu:

Une poignée escamotable sur le dessus du climatiseur aide à le sortir de sa boîte et à l'installer (illustration 4A). Comme le compresseur se trouve du côté du tableau de commande, le poids de l'appareil n'est pas réparti uniformément. Aussi, quand vous le levez, tenez la poignée de la main gauche et utilisez la main droite pour le soutenir.

Pour unités de 8,000, 10,000 et 12,000 Btu:

Une poignée escamotable est située de chaque côté du climatiseur (illustration 4B) afin de vous aider à le sortir de la boîte et à l'installer. Prenez solidement les deux poignées et sortez le climatiseur de sa boîte. Nous vous recommandons de demander de l'aide pour soulever l'appareil : alors qu'une des personnes retient la boîte, l'autre en sort l'appareil et les matériaux d'emballage.

Déposez soigneusement l'appareil par terre lorsque vous préparez la fenêtre.

Lorsque vous transportez le climatiseur, placez vos bras en-dessous de l'unité au lieu de le tenir uniquement par les poignées.

IMPORTANT: conservez la boîte et les matériaux d'emballage pour entreposer ou transporter l'appareil ultérieurement. Retirez-en le sac de plastique contenant les accesoires d'installation. Voir l'illustration 5

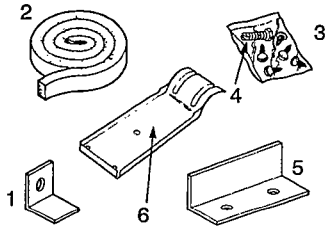


FIG. 5. MISCELLANEOUS PARTS. 1.SECURITY BRACKET 2.FOAM SEAL 3.PACKET WITH 5 SCREWS AND SILL BRACKET LEVELING SCREW 4.SILL BRACKET LEVELING SCREW(SIESTA II ONLY) 5. "L" BRACKET (5,000 & 6,000 BTU) 6.SILL BRACKET (8,000, 10,000 & 12,000 BTU).

FIG. 5. PIEZAS DIVERSAS 1.MENSULA PARA VENTANA 2.ESPUMA SELLADORA 3.BOLSA CON 5 TORNILLOS Y TORNILLO NIVELADOR PARA EL ANTEPECHO. 4.TORNILLO NIVELADOR PARA EL ANTEPECHO SOLAMENTE 5.MÉNSULA EN "L" (5,000 Y 6,000 BTU) 6.MÉNSULA DEL ANTEPECHO (8,000, 10,000 Y 12,000BTU).

ILLUSTRATION 5. ACCESSOIRES D'INSTALLATION 1- ÉQUERRE DE MONTANT DE FENÊTRE 2- RUBAN DE MOUSSE ISOLANTE 3- PAQUET DE 5 VIS ET 1 VIS DE NIVELLEMENT 4- VIS DU SUPPORT DE NIVELLEMENT 5- SUPPORT EN "L" (5,000 À 6,000 BTU) 6- SUPPORT DE NIVELLEMENT (8,0000, 10,000 À 12,000 BTU).

WINDOW INSTALLATION...

2 5,000 & 6,000 Btu units can be installed in a double-hung window with a width of 23-1/4 to 34-3/4 inches. The minimum sash opening required for installation of the unit is 13-3/16 inches. See Fig. 6A.

8,000, 10,000 & 12,000 Btu units can be installed in a double-hung window with a width of from 26 to 36 in. The minimum sash opening required for installation of the unit is 14-1/2 inches. See Fig. 6 B

For storm window installation

If storm window presents interference, fasten a 2 in. wide wood strip to inner window sill across the full width of the sill Wood strip should be thick enough to raise the height of the window sill so that the unit can be installed without interference by the storm window frame. See Fig. 7. Top of wood strip should be approximately 1/4 in. higher than storm window frame to help unit condensation to drain properly to the outside.

Install a second wood strip (approximately 6 in. long 1-1/2 in. wide and same thickness as first strip) in the center of the outer sill flush against the back off the inner sill. This will raise the "L" bracket (or sill bracket) described in step 3.

Sometimes you will need a third block of wood under the sill bracket leveling screw.

3 For 5,000 & 6,000 Btu's units install "L" bracket center in back of inner window sill, with short side of bracket to the outside. Use the 2 screws provided.

Bracket helps to hold unit securely in place. Be sure to place bracket edge flush against back of inner sill.

See Fig. 8

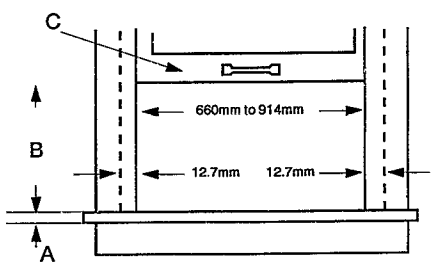


FIG. 6A WINDOW OPENING DIMENSIONS (DOUBLE-HUNG) 5,000 & 6,000 BTU'S
A- 5/8 IN. MINIMUM B- 13-3/16 IN.
C- SASH.

FIG. 6A DIMENSIONES DE LA ABERTURA DE LA VENTANA (TIPO DOUBLE-HUNG) 5,000 y 6,000 BTU'S *A- 16 MM B- 335 MM C- MARCO CORREDIZO.*

ILLUSTRATION.6ADIMENSIONS NÉCESSAIRES À L'INSTALLATION DU CLIMATISEUR (FENÊTRE À GUILLOTINE) 5,000 et 6,000 BTU'S
A-5/8 po/16 mm MINIMUM B- 13 3/16 po/ 335 mm C- MONTANT DE LA FENÊTRE.

5,000 & 6,000 Btu

INSTALACION EN VENTANA...

2 *Las unidades de 5,000 y 6,000 Btu's se pueden instalar en una ventana doble (double-hung window) con un ancho desde 23-1/4 pulg. hasta 34-3/4 pulgadas. Se requiere una altura mínima de 13-3/16 de pulgada del marco corredizo de la ventana. Ver Fig. 6.*

Las unidades de 8K, 10K y 12K Btu's se pueden instalar en una sobre-ventana cuyo ancho sea de 26 a 36 pulgadas. La altura mínima requerida para instalar la unidad es de 14-1/2 pulgadas. Ver Fig. 6B.

Instalación en Sobre-Ventana

Si la sobre-ventana estorba colóquese una tira de madera de 2 pulg. de ancho a lo largo del descanso de la ventana por la parte que de internamente al cuarto, y en toda su extensión. La tira de madera debe ser lo suficientemente gruesa para elevar el descanso de la ventana, de tal manera que la unidad de aire acondicionado pueda ser intalada sin interferencia del marco de la sobre-ventana (storm window). Ver Fig. 7. La parte superior de la tira de madera debe estar aproximadamente a 1/4 de pulg. más alta que el marco de la sobre ventana, (storm window) para ayudar a que el agua de condensación de la unidad fluya hacia afuera.

Instale una segunda tira de madera (aproximadamente 6 pulg. de largo, 1-1/2 pulg de ancho y mismo espesor que la primera tira de madera) en el centro del descanso exterior, póngala contra la parte posterior del descanso interior. Esto elevará la ménsula "L" descrita en el paso 3.

Algunas veces necesitará un 3er. bloque debajo del tornillo nivelador.

3 *Para las unidades de 5,000 y 6,000 Btu's instale la ménsula "L" ("L" bracket) centrada en la parte de atrás del descanso de la ventana, con la parte corta de la ménsula hacia el exterior. Use los dos tornillos que se proporcionan para ello. La ménsula ayuda a que la unidad se encuentre firme. Asegúrese de poner la ménsula en "L" contra la parte posterior del descanso interior. Ver Fig. 8.*

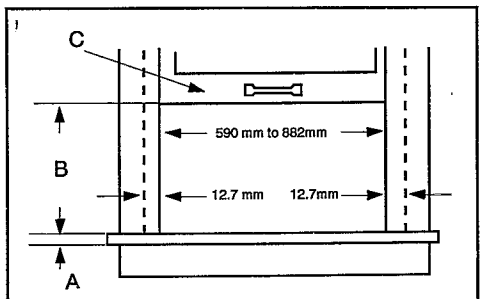


FIG.6B UNIT WINDOW OPENING DIMENSIONS (DOBLE-HUNG) A.- 5/8 IN. MINIMUM B.- 14-1/2 IN. C.- SASH

FIG.6B DIMENSIONES DE ABERTURA DE LA VENTANA MODELO (TIPO DOUBLE-HUNG). *A- 16 MM MIN. B- ABERTURA MIN. C- MARCO CORREDIZO.*

ILLUSTRATION 6B. DIMENSIONS NÉCESSAIRES POUR L'INSTALLATION (FENÊTRE GENRE À GUILLOTINE) A- 5/8 po/16 mm MINIMUM B- 14 1/2 po/368 mm C- MONTANT DE LA FENÊTRE.

8,000, 10,000 & 12,000 Btu

INSTALLATION DANS UNE FENÊTRE...

2 Les climatiseurs de 5,000 et 6,000 Btu's peuvent être installés dans toute fenêtre à guillotine dont la largeur se situe entre 23 1/4 po/590 mm et 34 3/4 po/ 883 mm. L'ouverture minimale requise est de 13 3/16 po/335 mm de haut. Voir l'illustration 6A. Les climatiseurs de 8,000, 10,000 et 12,000 Btu's peuvent être installés dans toute fenêtre à guillotine dont la largeur se situe entre 26 po/660 mm et 36 po/ 914 mm. La hauteur minimale requise est de 14 1/ 2 po/368 mm. Voir l'illustration 6B.

Installation dans une fenêtre à double châssis.
Si le cadre de la fenêtre extérieure gêne l'installation en n'offrant pas une pente de drainage suffisante, fixez une cale de bois de 2 po/50 mm de large sur toute la largeur du rebord intérieur de la fenêtre. La cale de bois doit être assez épaisse pour remonter la hauteur du rebord intérieur de la fenêtre, de manière à ce que le climatiseur puisse être installé sans problème. Voir l'illustration 7. Le dessus de la cale de bois doit dépasser le cadre de la fenêtre d'environ 1/4 po/6 mm afin de créer une pente qui facilitera le drainage de la condensation vers l'extérieur.
Fixez une deuxième cale de bois (de 6 po/150 mm de long, 1 1/2 po/38 mm de large et de la même épaisseur que la première) au centre du rebord extérieur de la fenêtre, en la coinçant contre l'arrière du rebord intérieur. Vous soulèverez ainsi le support en L ou celui pour le rebord de la fenêtre selon le cas, mentionnés à l'étape 3.

3 Les modèles de 5,000 et 6,000 Btu's requièrent un support en "L", il faut installer le support au centre du rebord intérieur de la fenêtre, le côté court vers l'extérieur. Fixez-le avec les deux vis fournies. Le support sert à maintenir l'appareil en place de façon plus sécuritaire. Assurez-vous de le fixer contre l'arrière du rebord intérieur. Voir l'illustration 8.

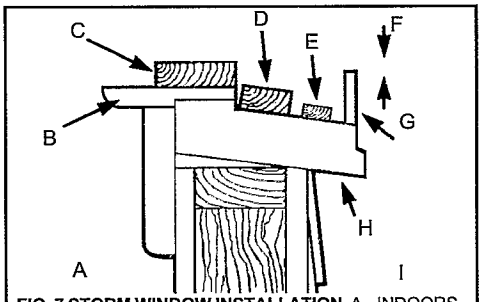


FIG. 7 STORM WINDOW INSTALLATION A.- INDOORS B.-INNER SILL C.-WOOD STRIP MOUNTED ON TOP OF INNER SILL D.- WOOD STRIP FOR "L" BRACKET OR SILL BRACKET E.- BLOCK FOR SILL BRACKET LEVELING SCREW F.-1/4 IN. (6MM) CLEARENCE G.-STORM WINDOW FRAME H.-OUTDOORS I.- OUTER SILL.

FIG. 7 INSTALACIÓN EN VENTANA DE HOJA DOBLE. *A.- INTERIOR B.- ANTEPECHO INTERIOR C.- FRANJA DE MADERA MONTADA SOBRE LA PARTE SUPERIOR DEL DESCANSO INTERIOR D.- TIRA DE MADERA PARA LA MENSULA "L" Y MENSULA DE ANTEPECHO E.-BLOCK PARA DESCANSO DEL TORNILLO NIVELADOR F.- 1/4-PULG.(6 MM) DE SEPARACION G.- VENTANA DE HOJA DOBLE H.- EXTERIOR I.- ANTEPECHO*

ILLUSTRATION 7. INSTALLATION DANS UNE FENÊTRE À DOUBLE CHÂSSIS A- INTÉRIEUR B- REBORD INTÉRIEUR C-CALE DE BOIS MONTÉE SUR LE DESSUS DU REBORD INTÉRIEUR D- CALE DE BOIS SUR LAQUELLE SERONT INSTALLÉS LE SUPPORT EN L OU LE SUPPORT DE REBORD DE FENÊTRE. E- CALE D'APPUI POUR LA VIS DE NIVELLEMENT F-JEU DE 1/4 PO/6mm G- CADRE DE LA DOUBLE FENÊTRE H.- EXTÉRIEUR I- REBORD EXTÉRIEUR.

WINDOW INSTALLATION...

CAUTION !

During the following steps hold unit firmly until window sash is lowered into top channel and behind side panel frames. Personal injury or property damage may result if unit falls from window

For the 8K, 10 K & 12K unit, install sill bracket on window as shown in Fig. 9.

a. Use adjustable wrench or pliers to install bracket leveling screw up througth bottom side of sill bracket.

b. Position bracket in back of inner window sill. Be sure to place straight end of bracket flush against back of inner sill and lined up with center line of window.

c. Mark and drill 1/8 in. screw pilot holes.

d. Fasten bracket loosely to sill with 2 no. 10 1-1/4 in. screws provided.

e. Correct leveling screw adjustment is necessary.

Air conditioner must tip to the outside, so that condensation drains to basepan at rear of unit.

Place carpenter's level on bracket as shown in Fig 9. and adjust leveling screw with screwdriver. Bubble should remain centered and level when screw adjustment is complete.

e. Tighten sill bracket fastening screws.

CAUTION !

During the following step hold unit firmly until window sash is lowered to top channel behind side panel frames. Personal injury or property damage may result if unit falls from window.

4 For 5K & 6K unit, lift unit into center of opened window (see Fig. 10). Use handle on top of unit as an aid in lifting and positioning unit (carefully pull handle straight up from top of unit). Rest bottom of unit against outside edge of inner window sill. Be sure bottom edge of units fits **down** into "L" bracket. See Fig. 11. Lower top window sash all the way down so that sash fits firmly on top channel, and behind unit handle and side panel frames. *Do not* push handle down into its recessed position until you are finished installing side panel screws as described in Step 7.

Expand the side panels into the window sash tracks on both sides. See Flg. 12. Expandable side panels are designed with mechanical position stops. When sliding panels open or closed, you may feel a slight resistance. This is normal.

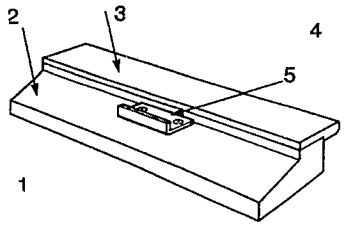


FIG. 8 - UNIT "L" BRACKET INSTALLATION
1.- OUTSIDE 2.-OUTER SILL 3.- INNER SILL
4.- INSIDE 5.- "L" BRACKET

FIG. 8 INSTALACIÓN DE LA MÉNSULA "L"
1.- EXTERIOR 2.- DESCANSO DE EXTERIOR
3.- DESCANSO DE INTERIOR 4.- INTERIOR
5.- MENSULA EN "L"

ILLUSTRATION 8- INSTALLATION DU SUPPORT EN "L" 1- EXTÉRIEUR 2- REBORD EXTÉRIEUR 3- REBORD INTÉRIEUR 4- INTÉRIEUR 5- SUPPORT EN "L"

INSTALACION EN VENTANA...

¡ PELIGRO !

En las siguientes instrucciones sostenga la unidad firmemente hasta que la parte corrediza de la ventana descanse sobre la parte superior del canal y por detrás del marco de los paneles corredizos. Lesiones o daños pueden resultar si la unidad cae de la ventana.

Para la unidad 8K, 10 K y 12K *instale la ménsula en la ventana. Ver fig. 9.*

a. Use una llave inglesa ajustable o unas pinzas para instalar el tornillo nivelador de abajo hacia arriba a través de la parte inferior del descanso de la ventana.

b. Coloque la ménsula en la parte posterior del marco de la ventana. Asegurese de poner el extremo plano de la ménsula hacia atrás del marco de la ventana y alineada con el centro de la ventana.

c. Marque y perfore a 1/8 de pulgada.

d. Sujete ligeramente la ménsula al marco con 2 tornillos de 10 x 1-1/4 pulgadas de tamaño provistos.

e. Si es necesario, corrija el ajuste del tornillo nivelador. El aparato debe estar inclinado hacia afuera, de modo que el agua de condensación pueda chorrear hacia la bandeja receptora en la parte posterior del aparato. Coloque un nivel en la ménsula según se indica en la Fig. 9, y ajuste el tornillo nivelador con un destornillador. La burbuja de aire debe continuar en el centro del nivel cuando se haya completado el ajuste.

e. Apriete los tornillos de la ménsula del marco de la ventana.

¡ PELIGRO !

En las siguientes instrucciones, sostenga la unidad firmemente hasta que la parte corrediza de la ventana descanse sobre la parte superior del canal y por detrás del marco de los paneles corredizos. Puede haber lesiones o daños si la unidad se cae de la ventana.

4 *En la instalación de las unidades 5K y 6K, coloque el aparato en el centro de la ventana abierta. Ver Fig.10.*

Use la agarradera de la parte superior del aparato para ayudarse a levantarlo y colocarlo (la agarradera debe ser cuidadosamente jalada hacia arriba de la parte superior del aparato). Coloque la parte inferior del aparato sobre el borde exterior del marco interior de la ventana. Asegúrese de que el borde inferior del aparato encaja dentro de la ménsula "L". Ver Fig. 11 Baje la ventana hasta que la parte corrediza (sash) descanse firmemente sobre el canal superior, y por detrás de la agarradera y del marco de los paneles. No empuje la agarradera hacia abajo hasta después de haber empezado a atornillar los tornillos en los paneles laterales. Ver Paso 7.

Jale los paneles laterales expandibles hasta la ventana a ambos lados. Ver Fig. 12. Los paneles laterales expandibles están diseñados con topes mecánicos.

Cuando abra o cierre los paneles sentirá una pequeña resistencia. Esto es normal.

INSTALLATION DANS UNE FENÊTRE...

ATTENTION !

Durant les étapes qui suivent, tenez le climatiseur fermement jusqu'à ce que le cadre de la fenêtre soit descendu et fermement appuyé sur la rainure supérieure, qui se trouve derrière les panneaux latéraux. La chute de l'appareil pourrait causer des blessures ou des dommages à la propriété.

Pour les modèles 8K, 10K, et 12K: placez le support de rebord de fenêtre, 8K, 10K et 12K, tel que représenté sur l'illustration 9.

a. Utilisez une clef à mollette ou des pinces pour introduire la vis de nivellement sous le support.

b. Appuyez le côté plat du support contre l'arrière du rebord intérieur de la fenêtre. Assurez-vous qu'il est au centre de la fenêtre.

c. Marquez et perforez un trou de 1/8 po/3mm.

d. Fixez le taquet à la fenêtre sans trop serrer, avec les deux vis No. 10 de 1 1/4 po/32 mm fournies.

e. Ajustez la vis de nivellement au besoin. Le climatiseur doit être incliné vers l'extérieur de manière à ce que la condensation s'égoutte dans la cuvette arrière. Placez un niveau à bulle sur le support, tel que démontré sur l'illustration 9. Ajustez la vis à l'aide d'un tournevis. Assurez-vous qu'il est de niveau, une fois la vis fixée.

e. Reserrez les vis de fixation du support.

ATTENTION !

Durant les étapes qui suivent, tenez le climatiseur fermement jusqu'à ce que le cadre de la fenêtre soit descendu et appuyé sur la rainure supérieure, qui se trouve derrière les panneaux latéraux. La chute de l'appareil pourrait causer des blessures ou des dommages à la propriété.

4 Pour les modèles de 5K et 6K: placez climatiseur au centre de la fenêtre ouverte (voir l'illustration 10). Vous y parviendrez plus facilement en utilisant la poignée sur le dessus de l'appareil (soulevez délicatement la poignée). Déposez-le en vous assurant que la base repose dans le support en L, qui doit être appuyé sur le dos du rebord intérieur de la fenêtre. Voir l'illustration 11. Abaissez le cadre supérieur de la fenêtre et appuyez-le fermement sur la rainure supérieure de l'appareil, derrière la poignée et les panneaux latéraux. Ne remettez pas la poignée en place jusqu'à ce que vous ayez terminé de visser les panneaux latéraux, tel que décrit à l'étape 7.

Étirez les panneaux latéraux de chaque côté en les enfonçant dans les rails du cadre de la fenêtre. Voir l'illustration 12. Ces panneaux sont munis d'un dispositif d'arrêt mécanique. Il est tout à fait normal que vous sentiez une légère resistance lorsque vous les ouvrez ou les fermez.

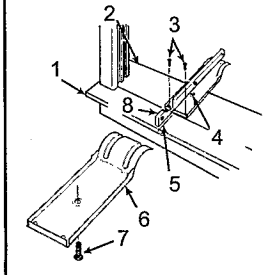


FIG. 9 INSTALLING SILL BRACKET 1.-INNER WINDOWS SILL 2.-OUTER WINDOW SILL 3.-NO. 10 X 1-1/4" (32MM) SCREWS 4.-SILL BRACKET LEVELING SCREW 5.-CENTER LINE OF WINDOW 6.-CLOSE-UP VIEW OF SILL BRACKET 7.- LEVELING SCREW AJUSTMENT SLOT. 8.-LEVEL

FIG. 9 INSTALACIÓN DE LA MÉNSULA DEL ANTEPECHO. 1.-DESCANSO INTERIOR DE LA VENTANA 2.-DESCANSO EXTERIOR DE LA VENTANA 3.-NO. 10 X 1-1/4" (32MM) TORNILLOS 4.-TORNILLO NIVELADOR PARA EL ANTEPECHO 5.- EJE CENTRAL DE LA VENTANA 6.-VISTA DE CERCA DE LA MÉNSULA 7.-RANURA DE AJUSTE DE TORNILLO NIVELADOR 8.-NIVEL

ILLUSTRATION 9. INSTALLATION DU SUPPORT DE REBORD DE FENÊTRE. 1- REBORD INTÉRIEUR DE LA FENÊTRE 2- REBORD EXTÉRIEUR DE LA FENÊTRE 3- VIS N° 10 DE 1 1/4 PO (32 MM) 4- VIS DE NIVELLEMENT DU SUPPORT 5- CENTRE DE LA FENÊTRE 6- GROS PLAN DU SUPPORT 7- FENTE DE LA VIS DE NIVELLEMENT 8- NIVEAU

WINDOW INSTALLATION...

For units 8K, 10K & 12K lift unit into center of opened window (see Fig. 13). Use hand grips on top sides of unit as an aid in lifting and positioning unit. Rest bottom of unit against outside edge of inner window sill. Let unit sit down onto rounded end of sill bracket. See Fig. 14.

Lower top window sash all the way down so that sash sits firmly on top channel, and behind side panel frames.

Expand the side panels into the window sash tracks on both sides. See Fig. 12. Expandable side panels are designed with mechanical position stops. When sliding panels open or closed, you may feel a slight resistance. This is normal.

INSTALACION EN VENTANA...

Para las unidades 8K, 10K y 12K levante el aparato y colóquelo en el centro de la ventana abierta (ver Fig. 13). Use las agarraderas de la parte superior para ayudarse a levantar y colocar el aparato. Apoye el aparato en el borde exterior del marco interior de la ventana. Descanse el aparato sobre la parte redondeada de la ménsula. Vea Fig. 14.

Baje la ventana hasta que la parte corrediza (sash) descanse firmemente sobre el canal superior, y por detrás de la agarradera del marco de los paneles.

Jale los paneles laterales expandibles por ambos lados hasta la ventana. Ver Fig. 12. Los paneles laterales expandibles estan diseñados con topes mecánicos. Cuando abra y cierre los paneles notará una pequeña resistencia. Esto es normal.

INSTALLATION DANS UNE FENÊTRE...

Pour les modèles *8K, 10K et 12K,* placez le climatiseur au centre de la fenêtre ouverte (voir l´illustration 13). Vous y parviendrez plus facilement en utilisant les poignées en haut de chaque côté. Déposez-le en appuyant la base contre le dos du rebord intérieur de la fenêtre. Assurez-vous qu´il repose bien sur la partie arrondie du support. Voir l´illustration 14.

Abaissez le cadre supérieur de la fenêtre et appuyez-le fermement sur la rainure supérieure de l'appareil, derrière les panneaux latéraux.

Étirez les panneaux latéraux de chaque côté en les enfonçant dans les rails du cadre de la fenêtre. Voir l´illustration 12. Ces panneaux sont munis d´un dispositif d´arrêt mécanique. Il est tout à fait normal que vous sentiez une légère résistance lorsque vous les ouvrez ou les fermez.

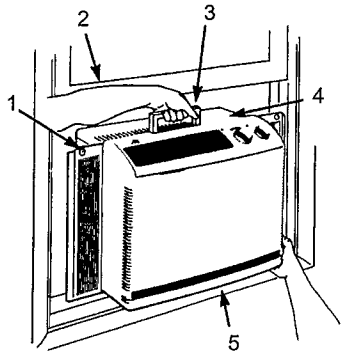


FIG. 10 PLACING UNIT IN WINDOW 1.- SCREW HOLE 2.-WINDOW SASH 3.-HANDLE 4.-TOP CHANNEL (BEHIND HANDLE) 5.-INNER WINDOW SILL

FIG. 10 COLOCACIÓN DEL APARATO EN LA VENTANA. *1.-HOYO PARA TORNILLO 2.-PARTE CORREDIZA DE LA VENTANA 3.-AGARRADERA 4.-CANAL SUPERIOR (POR DETRÁS DE LA AGARRADERA) 5.-DESCANSO INTERNO DE LA VENTANA.*

ILLUSTRATION 10. MISE EN PLACE DE L´APPAREIL 1- TROU POUR VIS 2- MONTANT DE LA FENÊTRE 3- POIGNÉE 4- RAINURE SUPÉRIEURE (DERRIÈRE LA POIGNÉE) 5- REBORD INTÉRIEUR DE LA FENÊTRE.

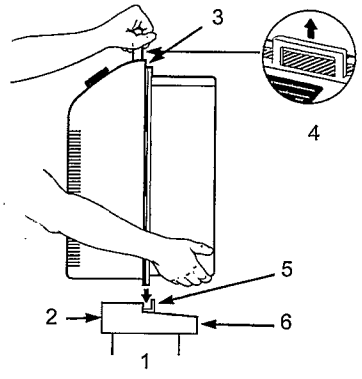


FIG. 11 FITTING UNIT INTO "L" BRACKET 1.-WALL 2.-INNER WINDOW SILL 3.-TOP CHANNEL 4.-HANDLE (PULLS UP) 5.-"L" BRACKET 6.-OUTER WINDOW SILL.

FIG. 11 COLOCACIÓN DEL APARATO EN LA MÉNSULA "L" *1.- PARED 2.-DESCANSO INTERIOR DE LA VENTANA 3.-CANAL SUPERIOR 4.-AGARRADERA (SALE HACIA AFUERA) 5.-MENSULA EN "L" 6.-DESCANSO EXTERIOR DE LA VENTANA.*

ILLUSTRATION 11. MISE EN PLACE DE L´APPAREIL DANS LE SUPPORT EN "L" 1- MUR 2- REBORD INTÉRIEUR DE LA FENÊTRE 3- RAINURE SUPÉRIEURE 4- POIGNÉE (ESCAMOTABLE) 5- SUPPORT EN "L" 6- REBORD EXTÉRIEUR DE LA FENÊTRE.

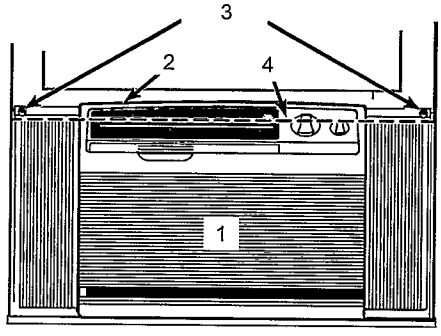


FIG. 12 UNIT POSITIONED IN WINDOW, SIDE PANELS EXPANDED 1.- FRONT OF UNIT 2.-TOP CHANNEL 3.-TWO SCREWS 4.-TOP SASH BEHIND UNIT.

FIG. 12 EL APARATO COLOCADO EN LA VENTANA. LOS PANELES LATERALES EXTENDIDOS *. 1.-FRENTE DE LA UNIDAD 2.-CANAL SUPERIOR 3.-DOS TORNILLOS 4.-PARTE SUPERIOR DETRAS DE LA UNIDAD.*

ILLUSTRATION 12. APPAREIL MIS EN PLACE AVEC LES PANNEAUX LATÉRAUX OUVERTS. 1- DEVANT 2- RAINURE SUPÉRIEURE 3- DEUX VIS 4- MONTANT SUPÉRIEUR DERRIÈRE L'APPAREIL.

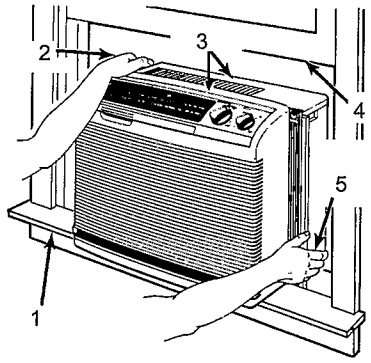


FIG. 13 PLACING UNIT IN WINDOW 1.-INNER WINDOW SILL 2.-HAND IN HAND GRIP 3.-TOP CHANNEL 4.-WINDOW SASH 5.-HAND SUPPORTING HEAVIER COMPRESOR SIDE OF UNIT.

FIG. 13 COLOCACIÓN DE LA UNIDAD EN LA VENTANA *1.-DESCANSO INTERIOR DE LA VENTANA 2.-MANO EN LA AGARRADERA 3.-CANAL SUPERIOR 4.-MARCO CORREDIZO 5.-MANO SUJETANDO EL LADO DEL COMPRESOR DE LA UNIDAD.*

ILLUSTRATION 13. MISE EN PLACE DE L´APPAREIL 1- REBORD INTÉRIEUR DE LA FENÊTRE 2- TENIR PAR LA POIGNÉE 3- RAINURE SUPÉRIEURE 4- MONTANT DE LA FENÊTRE 5- TENIR L´APPAREIL DU CÔTÉ OÙ SE TROUVE LE COMPRESSEUR.

WINDOW INSTALLATION...

5 Check that unit is centered and level to allow for proper condensation drainage. When installed level, unit should be tipped to the outdoors for condensation run-off.

6 On ends of side panels, find factory-made holes for fastening panels to top window sash with the 2 screws provided. See Fig. 12. With side panels expanded as far as necessary for the window dimension, use pencil to mark location of screw holes on window sash.

7 Slide side panels slightly back toward unit, and drill 1/8 in. screw holes at marked spots on window sash. Expand side panels again, and secure side panels to sash by inserting and tightening screws in drilled holes. For 5K & 6K unit, place handle in recessed position.

CAUTION !

All fastener screws *must* be installed as instructed, to avoid the possibility of unit falling from window and causing personal injury or property damage.

NOTE: If window sash has a metal surface, use sheet metal screws instead of the provided wood screws. Obtain sheet metal screws at local hardware store.

8 Install security bracket with screw provided. Screw bracket to upper sash, with foot of bracket placed firmly against top of lower sash. This bracket provides extra security protection. See Fig. 15.

9 Cut provided foam seal to fit window width. Insert foam down between top of raised lower sash and glass panes of upper sash. Make sure of firm fit to provide an air seal. This also prevents entrance by insects. See Fig. 16.

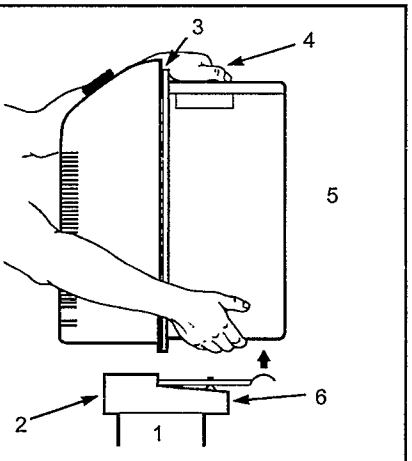


FIG. 14 SEATING UNIT ON SILL BRACKET 1.-WALL 2.-INNER WINDOW SILL 3.-TOP CHANNEL 4.- HAND IN HAND GRIP 5.-UNIT SITS DOWN ONTO SILL BRACKET 6.-OUTER WINDOW SILL

FIG. 14 COLOCACIÓN DE LA UNIDAD SOBRE LA MÉNSULA DEL ANTEPECHO *1.-PARED 2.-DESCANSO INTERIOR DE LA VENTANA 3.-CANAL SUPERIOR 4.-MANO EN LA AGARRADERA 5.-LA UNIDAD DESCANSA SOBRE LA MENSULA DEL ANTEPECHO 6.-DESCANSO EXTERIOR DE LA VENTANA*

ILLUSTRATION 14. PLACER L'APPAREIL SUR SON SUPPORT 1-MUR 2- REBORD INTÉRIEUR DE LA FENÊTRE 3- RAINURE SUPÉRIEURE 4- TENIR PAR LA POIGNÉE 5- L'APPAREIL DOIT REPOSER SUR LE SUPPORT 6- REBORD EXTÉRIEUR DE LA FENÊTRE

INSTALACION EN VENTANA...

5 *Cersiórese de que la unidad esté centrada y nivelada para permitir la descarga apropiada del agua de condensación. Cuando se instala a nivel, la unidad tiene una ligera inclinación hacia afuera para permitir el escurrimiento del agua de condensación.*

6 *En los extremos de los paneles expandibles, se encuentran unos agujeros hechos en la fábrica para sujetar los paneles en la parte corrediza (sash) de la ventana. También encontrará los tornillos para este fin. Ver Fig. 12. Extienda totalmente los paneles, y use un lápiz para marcar el lugar en la ventana (en el sash) donde hacer los agujeros correspondientes.*

7 *Deslize ligeramente los paneles laterales hacia la unidad y haga agujeros de 1/8 de pulg. con el taladro en las partes marcadas en la ventana. Para unidades 5K y 6K, empuje la agarradera hasta el fondo. Abra de nuevo los paneles, y asegúrelos en las hendiduras de la ventana, insertando y apretando los tornillos en los agujeros recién hechos.*

¡ PELIGRO !

Todos los tornillos deben ser instalados de la manera indicada, para evitar la posibilidad de que la unidad caiga de la ventana y cause daños personales o a propiedad.

NOTA: *Si la parte corrediza de la ventana o la estructura de la ventana son metálicas, use tornillos para metal en lugar de los tornillos para madera que acompañan a la unidad. Obtenga estos tornillos para metal en la ferretería.*

8 *Instale la ménsula con el tornillo provisto. Atornillese la ménsula a la parte superior de la ventana (al sash de arriba), asegurese que la parte inferior de la ménsula esté firmemente recargada sobre la parte superior de la parte inferior de la parte corrediza de la ventana. La ménsula da una protección adicional. Ver fig. 15.*

9 *Corte el sello de espuma (foam seal) que se encuentra con el material de instalación que se ha provisto de acuerdo al ancho de la ventana. Inserte la espuma, que actúa como sello, entre la parte superior del sash inferior cuando éste se encuentra levantado, y los vidrios del sash superior. Asegúrese de que está bien colocado para que selle completamente y no deje entrar el aire. Esto también evita que entren insectos ver Fig. 16.*

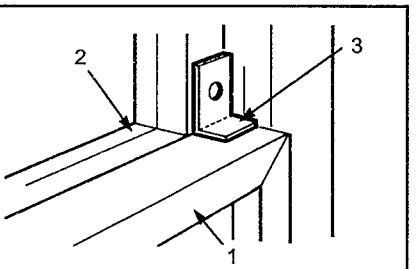


FIG. 15 SASH BRACKET INSTALLED 1.-LOWER SASH 2.-UPPER SASH. 3.-SECURITY BRACKET AND SCREW

FIG. 15 INSTALACIÓN DE LA MÉNSULA *1.-PARTE INFERIOR DE LA VENTANA 2.-PARTE SUPERIOR DE LA VENTANA 3.-MENSULA Y TORNILLO.*

ILLUSTRATION 15. INSTALLATION DEL'ÉQUERRE DU MONTANT DE LA FENÊTRE (BUTÉE) 1- MONTANT INFÉRIEUR 2- MONTANT SUPÉRIEURE .3- ÉQUERRE DU MONTANT DE LA FENÊTRE (BUTÉE)

INSTALLATION DANS UNE FENÊTRE...

5 Lorsque mis à niveau, l'appareil doit être centré et placé de façon à faciliter l'écoulement de la condensation. Pour ce faire, il doit être incliné vers l'extérieur.

6 Des trous ont été percés sur chacun des panneaux latéraux. Ils servent à fixer ces derniers au montant de la fenêtre. Pour ce faire, vous vous servirez des vis fournies avec l'appareil. Voir l'illustration 12. Étirez les panneaux et appuyez-les dans les rails de la fenêtre puis, marquez au crayon l'emplacement des vis sur le cadre de cette dernière.

7 Refermez légèrement les panneaux et percez des trous de 1/8 po/3 mm aux endroits indiqués. Ouvrez les panneaux à nouveau et vissez-les. Abaissez la poignée des appareils 5K et 6K qui en sont munis.

ATTENTION !

Toutes les vis de soutien doivent être installées selon la méthode décrite ci-dessus. Sans quoi, l'appareil risquerait de tomber et de causer des blessures ou des dommages à la propriété.

N.B. : Si le cadre de la fenêtre est en métal, utilisez des vis à métal au lieu des vis à bois fournies. Vous trouverez des vis à métal dans toutes les quincailleries.

8 Installez l'équerre du montant de fenêtre (butée) à l'aide de la vis fournie avec l'appareil. Vissez-la au montant supérieur de la fenêtre en l'appuyant fermement contre le montant inférieur. Elle rend l'installation plus sécuritaire. Voir l'illustration 15.

9 Coupez le ruban de mousse isolante à la longueur désirée. Insérez-le entre le dessus du montant inférieur et la vitre du montant supérieur. Veillez à ce qu'il tienne bien en place et qu'il soit parfaitement étanche. Il sert également de barrière aux insectes. Voir l'illustration 16.

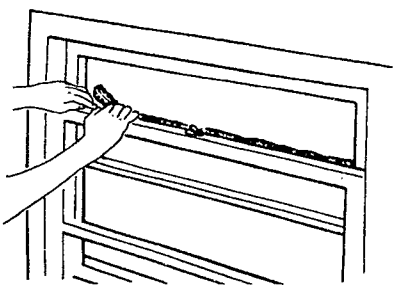


FIG. 16 INSTALLING FOAM SEAL.

FIG. 16 INSTALACIÓN DEL SELLO DE ESPUMA AISLANTE .

ILLUSTRATION 16. MISE EN PLACE DU RUBAN DE MOUSSE ISOLANTE.

Redirecting Condensation (Water) Flow (Optional)

To add flexible tubing to redirect flow of condensate water.

a. Tip unit carefully on its back.

b. Use a 1/4-in. drill bit to drill hole through center of drain stub. See Fig. 17. **Do not** drive drill bit deep into stub, to avoid causing interior damage.

c. Obtain the length of 1/2-in. flexible tubing you need and a fastener clamp, from your local hardware store.

d. Fasten tubing to drain stub, and direct tubing as required after unit is installed in window.

NOTE: When cooling season is over, and unit is removed from window for cleaning and storage, there may still be some condensation water in the basepan. Remove the unit carefully to avoid spills on your flooring. Always store unit flat on its base. Be sure to remove sill bracket, sash bracket, and foam seal from window and save. Window will not close if sill bracket remains installed.

Redirección del Flujo de Agua de Condensación (Opcional)

Para añadir tubo flexible para redirigir el agua de condensación:

a. Incline la unidad sobre la parte posterior cuidadosamente

*b. Haga un agujero de 1/4-pulg. a través del tubito para drenaje. Ver Fig. 17. Tenga cuidado de **no** perforar demasiado hondo en la plataforma inferior (basepan) para evitar daños interiores.*

c. Consiga un tubo flexible de 1/2-pulg. de la longitud requerida, y una abrazadera en alguna ferretería.

d. Sujete el tubo flexible al tubito para drenaje y diríjalo según se necesite, después de que la unidad haya sido instalada en la ventana.

***NOTA:** Después de que haya terminado el verano, y la unidad tenga que removerse de la ventana para limpiarse y guardarse, puede existir agua de condensación en la plataforma inferior (basepan). Remueva la unidad cuidadosamente para evitar que el agua moje su piso. Siempre guarde su unidad sobre su base. Asegúrese de quitar los accesorios y guardarlos. La ventana no cerrará si la ménsula permanece instalada.*

Dispositif pour dévier le surplus de condensation (facultatif)

Pour dévier le surplus de condensation, en ajoutant un tuyau de plastique souple à l'appareil, il faut :

a. Déposer délicatement le climatiseur sur son dos.

b. Repérer le bec de drainage et le perforer avec une mèche de 1/4 po/6 mm. Voir l'illustration 17. **Ne pas** enfoncez la mèche trop profondément dans l'appareil car elle pourrait l'abîmer.

c. Se procurer, chez un quincaillier, un tuyau souple de 1/2 po/13 mm de diamètre et de la longueur requise ainsi qu'une bague de serrage.

d. Raccorder ce tuyau au bec de drainage et, une fois le climatiseur installé, le diriger à votre convenance.

N.B.: À la fin de la saison, lorsque vous nettoyez votre climatiseur pour le rangement, vous trouverez peut-être de l'eau de condensation dans la cuvette. Retirez-le délicatement de la fenêtre afin d'éviter les éclaboussures. Rangez-le à plat sur sa base. Enlevez les supports, l'équerre (butée) et le ruban de mousse isolante de la fenêtre et conservez-les pour la saison suivante. La fenêtre ne se fermera pas si vous y laissez le support.

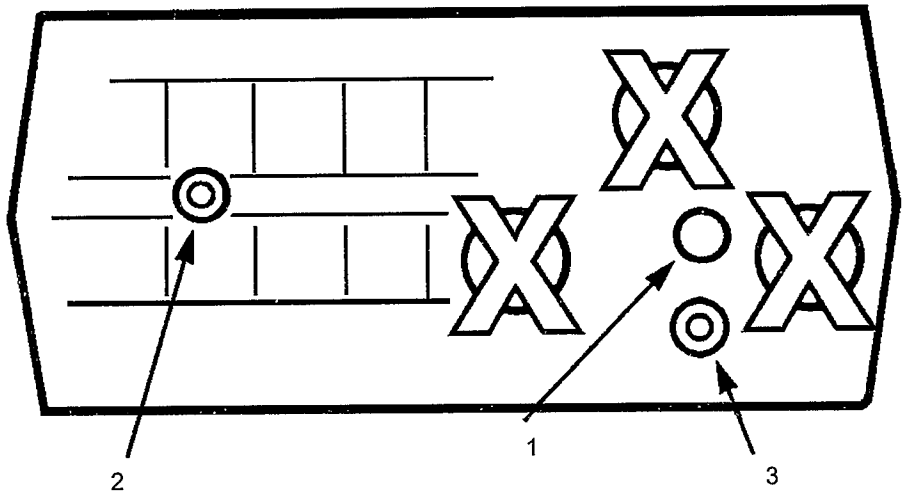


FIG. 17 BASEPAN BOTTOM WITH DRAIN STUB. DRAIN STUB LOCATION VARIES DEPENDING ON AIR CONDITIONER MODEL 1.-DRAIN FOR RAIN OVERFLOW 2.-DRAIN STUB 3.-DRAIN STUB.

***FIG. 17 LA PLATAFORMA INFERIOR (BASEPAN)** LA COLOCACIÓN DEL TUBO PARA DRENAJE DEPENDE DEL MODELO 1.-DESAGÜE PARA LLUVIA 2.- TUBITO PARA DRENAJE 3.-TUBITO PARA DRENAJE.*

ILLUSTRATION17. DISPOSITIF DE DRAINAGE SOUS LE CLIMATISEUR L'EMPLACEMENT DES BECS DE DRAINAGE VARIE SELON LE MODÈLE DU CLIMATISEUR. 1-DRAIN POUR LE SURPLUS D'EAU DE PLUIE 2- BEC DE DRAINAGE 3- BEC DE DRAINAGE.

TROUBLESHOOTING GUIDE
GUIA PARA LA SOLUCION DE PROBLEMAS
GUIDE DE DÉPANNAGE

If you have a problem with your unit, check this convenient guide before contacting your service representative.
Frequently, a problem is minor and service call is not necessary.
Si experimenta dificultades con su unidad de aire acondicionado, consulte esta guía antes de comunicarse con un técnico de servicio.
Si vous avez des problèmes avec votre climatiseur, consultez ce guide pratique avant de faire appel à un représentant du service d´entretien. Il arrive souvent que des problèmes mineurs puissent être réglés sans nécessiter d´appel de service.

POSSIBLE CAUSES /*CAUSAS POSIBLES* PROBLÈMES ET CAUSES PROBABLES	SOLUTIONS/*SOLUCIONES*/SOLUTION
UNIT DOES NOT START / *LA UNIDAD NO ARRANCA* / L'APPAREIL NE DÉMARRE PAS	
* Unit is unplugged. *La unidad está desconectada.* Cordon électrique débranché	* Check that unit is securely plugged in wall socket. *Verifique que el enchufe esté debidamente insertado en el tomacorriente.* Rebranchez l´appareil.
* Fuse is blown. *El fusible puede haberse fundido.* Fusible grillé	* Replace the fuse. See Note 1. *Reemplace el fusible. Ver Nota 1.* Remplacez le fusible. Voir la Note 1.
* Circuit breaker is tripped. *El interruptor de circuitos puede haberse disparado.* Disjoncteur ouvert	* Reset circuit breaker. See Note 1. *Reposicione el interruptor de circuito. Ver Nota 1.* Refermez le disjoncteur. Voir la Note 1.
* Unit mode dial is set to OFF *La perilla de modalidades está en la posición de apagado (OFF).* Mode arrêt	* Turn mode dial to an operating position. *Coloque la perilla de modalidades en una modalidad de operación.* Remettez l'appareil en marche.
UNIT NOT COOLING ROOM / *A UNIDAD NO ENFRIA LA HABITACION* / L´APPAREIL NE CLIMATISE PAS	
* Unit's air flow is blocked at front grille or top discharge area. *La sección de descarga de la unidad está bloqueada* Le débit d´air est bloqué devant ou dessus l´appareil	* Remove any curtains, blinds or furniture that may be blocking unit's air flow. *Asegúrese de que no haya cortinas, persianas o muebles que limiten o impidan el flujo de aire de la unidad.* Libéréz le débit d´air (rideaux, stores ou meubles).
* Thermostat setting is too low. *El ajuste de temperatura es demasiado bajo.* Le point de consigne du thermostat est trop bas	* Reset thermostat to a higher setting. *Ajuste la unidad a una temperatura más alta.* Réglez le thermostat à un degré plus élevé.
* Unit air filter is dirty. *El filtro de la unidad está sucio.* Le filtre est sale	* Remove and clean unit air filter. *Saque y limpie el filtro.* Nettoyez le filtre
* Room excessively hot when unit is started. *La temperatura de la habitación estuvo demasiado alta cuando la unidad se puso en operación.* La pièce est très chaude lorsque l´appareil démarre	* Allow sufficient amount of time for unit to cool room. *Espere el tiempo suficiente para que la unidad enfríe la habitación.* Laissez suffisamment de temps à l´appareil pour rafraîchir la pièce
* Exhaust left open. *Se ha dejado el escape abierto.* L'évacuation est restée ouverte.	* Close exhaust. *Cierre el conmutador de escape.* Fermez la commande d'évacuation.

UNIT MAKING NOISES / *LA UNIDAD HACE RUIDO* / L'APPAREIL EST BRUYANT	
	Clicking, bubbling, and whooshing noises are normal during operation of unit. *Se oyen normalmente ruiditos ritmicos, o un sonido como de agua que burbujea o corre, durante la operación de la unidad.* Certains bruits sont normaux durant le fonctionnement. (compresseur, écoulement du réfrigérant, ventilateur, etc.)
WATER DRIPPING OUTSIDE / *EL AGUA GOTEA AFUERA* / DE L'EAU S´ÉCOULE DE L´APPAREIL À L'EXTÉRIEUR	
	Condensation run-off during very hot and humid weather is normal. Es normal que se condense y escurra agua en dias muy calientes o muy humedos. La condensation est normale lors de journées particulièrement chaudes et humides.
WATER DRIPPING INSIDE / *EL AGUA GOTEA ADENTRO* / DE L´EAU S´ÉCOULE DE L'APPAREIL À L´INTÉRIEUR	
* Unit not installed level *La unidad no se ha instalado nivelada.* L´appareil n´est pas de niveau	* Unit must be installed level for proper run-off of condensation. Check that installation is level and make any necessary adjustement. See Note 2. *La unidad debe estar nivelada para que desague la la condensación . Compruebe que está nivelada y haga los ajustes necesarios.*Ver nota 2 L´appareil doit être de niveau pour permettre l'évacuation de l'eau de condensation. Vérifiez si l´installation est de niveau et faites les ajustements nécessaires. Voir la note 2.
ICE OR FROST BUILD-UP ON COIL / *EL SERPENTIN ESTA CUBIERTO DE HIELO O ESCARCHA* / DE LA GLACE OU DU GIVRE SE FORMENT SUR LE SERPENTIN	
* Low outside temperature. *Hace mucho frío.* Il fait froid à l´extérieur	* When outdoor temperature is approximateley 55 F or below, frost may form when unit is in cooling mode. Switch unit to FAN operation until ice or frosting melts. *Si la temperatura exterior es 55 grados F (13° C) o menos, es posible que se forme escarcha cuando la unidad está en la modalidad de enfriamiento.* *Cambie a la modalidad del abanico (FAN) hasta que el hielo o la escarcha se derrita.* Lorsque la température extérieure est de 55°F/13°C ou moins, du givre peut se former sur l'appareil.
* Unit air filter is dirty. *El filtro está sucio.* Le filtre est sale	* Remove and clean filter. * *Quite y limpie el filtro.* *Nettoyez le filtre.

Notes: /*Notas:* /Notes:

1.If circuit breaker is tripped repeatedly, or fuse is blown more than once, contact a qualified electrician.

1.*Si el interruptor de circuito se dispara o el fusible se funde más de una vez, comuniquese con un electricista calificado.*

1. Si le disjoncteur s´ouvre ou qu´un fusible grille à plusieurs reprises, communiquez avec un électricien.

2. When unit is installed using proper installation steps, unit is properly tipped towards the outdoors to allow for condensation run-off. To add flexible tubing to redirect flow of condensate water, see Redirecting Condensation (Water) Flow, on page 12.

2.*Si la unidad está instalada en un sitio donde el agua de condensación caerá sobre peatones o en una propiedad vecina, instale el accesorio de desague externo incluido. Vea las instrucciones en la página* 12.

2. Un appareil installé adéquatement est incliné vers l´extérieur afin de permettre à la condensation de s´écouler. Si vous désirez y ajouter un tuyau qui fera dévier le surplus de condensation, consultez le chapitre Dispositif pour dévier le surplus de condensation, à la page 12.

UNITED
TECHNOLOGIES
CARRIER

Manufacturer reserves the right to discontinue, or change at any time, specifications or designs without notice and without incurring obligations.

Catalog No. 537-329 Printed in Mexico Form No. 73TC-3SI
Rev: A
Replaces:73TC-2SI
73TC-1SI